

Panasonic

2021 Spring & Summer

General Products Catalogue

海外仕様商品総合カタログ

海外規格商品综合目录

Japan Quality

これまでも、この先も。

磨き続ける「日本品質」。

For today and tomorrow: 无论现在还是未来,
Ever improving Japanese quality. 均能够持续清洁牙齿的“日本品质”。

2021



東京の街並み Tokyo cityscape
© orion/amanaimages

Since Tourist Models are designed with overseas specifications, they cannot be brought back to Japan and used.



「知恵」と「技」を集結。
歩み続ける、力強い日本。

The cultivation of knowledge and skill.
The evolution of Japanese expertise.

集结“智慧”和“技能”。
继续前行吧，充满力量的日本。



IH ジャー炊飯器



浄水ジャー ポット



ヘアードライヤー



音波振動ハブラシ



メンズシェーバー



温水洗净便座

Japan Quality

Pursuing a spirit of innovation and convenience,
while upholding the trusted quality of our products.
Panasonic's Japan Quality has been handed down for generations.
These products have also passed Japan's rigorous quality standards.

先進性や利便性を追求しながらも、品質を守りつづけるモノづくり。
それが、脈々と受け継がれてきたパナソニックの「日本品質」です。
日本の厳しい品質基準をクリアした、信頼できる家電製品がここにあります。

我们的技术既追求先进性和便利性，同时也坚守着品质。
这就是松下电器代代相传的“日本品质”。
通过日本严格的品质检验标准，获得大家信赖的家电产品。



加湿空気清浄機

INDEX

IH ジャー炊飯器 IH 电磁加热电饭煲 IH ELECTRONIC RICE COOKER/ WARMER	4
浄水ジャーポット 电热净水瓶 ELECTRIC THERMO POT	9
沸騰浄水コーヒーメーカー ¹ 全自动咖啡机 FULL AUTOMATIC COFFEE MAKER	10
ヘアードライヤー ¹ 电吹风 HAIR DRYER	12
音波振動ハブラシ 声波电动牙刷 SONIC VIBRATION TOOTHBRUSH	16
メンズシェーバー ¹ 男士剃须刀 MEN'S SHAVER	18
温水洗浄便座 电子坐便盖 ELECTRONIC BIDET TOILET	20
加湿空気清浄機 加湿空气净化器 HUMIDIFYING AIR PURIFIER	24
ロボット掃除機 智能扫地机 ROBOTIC VACUUM CLEANER	27
主な国／地域の代表的な電気事情 主要国家/地区代表性用电情况 Typical electrical conditions in major countries/regions	
修理受け入れ国/地域及びツーリ ¹ ストモデル一覧 修理受理国家/地区及海外维修一览 Countries/Areas & Applicable Tourist Models of Limited Warranty for Tourist Models	29

日本の食

日本的美食

Japanese Cuisine

日本の食文化が生んだ、ここにしかない味。

日本饮食文化所孕育的和风美味。

Unique flavours developed from Japanese food culture.



日本製
MADE IN JAPAN

IH ジャー炊飯器

日本製
MADE IN JAPAN

浄水ジャーポット

Japan Quality

高速交互対流 & 可変圧力の合わせ技

W おどり炊き®

高速交互対流 高速交互対流 High-power heat simmering

- 強力な泡の熱対流でお米をおどらせ、一粒一粒、均一に加熱。
- 强大的气泡热对流让每一粒大米翩翩起舞，均匀受热。
- Air bubbles create heat convection for uniform cooking.
- 釜底全体から大小の気泡を出して連続沸騰させます。
- 从整个锅底产生大小不一的气泡，持续保持沸腾。
- Various sized bubbles ensure continuous simmering.



可変圧力 可变压力 Variable pressure

- 圧力で高温化し、甘み・もちもち感を出します。
- 通过加压实现高温加热，煮出甘甜粘糯的口感。
- Heats at a high pressure for sweet, sticky rice.

- お米を底からかきませ、芯からムラなく加熱します。
- 从锅底开始翻滚搅拌米粒，从米芯开始均匀加热。
- Rice is stirred to ensure uniform cooking.

加压
Pressurization
圧力をかけて高温加熱
加压实现高温加热
High-pressure, high-temperature heating

減压
Pressure reduction
一気に圧力を抜いてかきませる
瞬间释放压力，开始翻滚搅拌
Sudden pressure release stirs rice

高温を閉じ込める
封存高温
Locks in the heat
1.2気圧 高温 105℃で
熱と水がお米の
芯まで浸透!
在1.2个标准大气压和105℃高温下
热量与水分渗透至米芯!
1.2 atm pressure and 105°C
temperature cooks each grain to
the core!



(イメージ図) (示意图) (Image)

かきませる
翻滾搅拌
Stirring

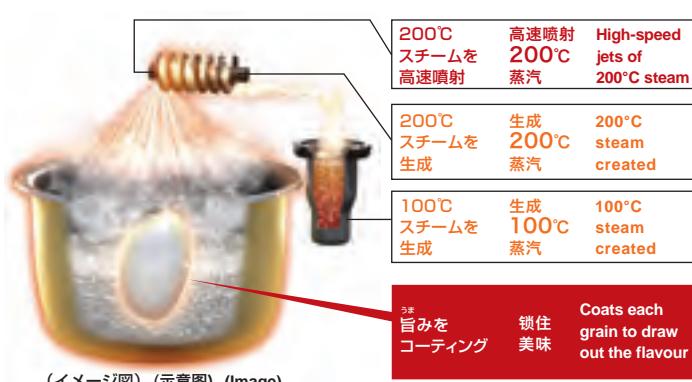


(イメージ図) (示意图) (Image)

炊きムラ抑制!
防止烹煮不均匀!
Enables uniform cooking!
一気に減圧し、
突沸を起こし、
かきませて
炊きムラを抑えます。
瞬间减压，引起突沸，
翻滚搅拌防止烹煮不均匀。
Sudden pressure release stirs the
rice to ensure uniform cooking.

お米の旨み・
香りを引き出す
煮出大米的
美味与香甜
Draws out the
flavour and aroma

200°Cスチーム 使用 200°C蒸氣 200°C steam



日本製
MADE IN JAPAN

SR-SSS185-RK
SR-SSS105-RK
SR-SSS185-W
SR-SSS105-W



●写真はSR-SSS105-RKです。
●The photograph is of the SR-SSS105-RK.
●照片中为SR-SSS105-RK。

■ IH ジャー炊飯器 IH 电磁加热电饭煲 IH ELECTRONIC RICE COOKER/WARMER

[1.8L] SR-SSS185-RK
[1.0L] SR-SSS105-RK

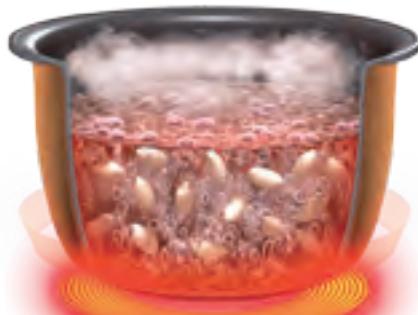
[1.8L] SR-SSS185-W
[1.0L] SR-SSS105-W

Open Price * 包装尺寸 Package size
W323 × H327 × D393 mm (SSS185)
W295 × H283 × D369 mm (SSS105)



●写真はSR-SSS105-RKです。
●照片中为SR-SSS105-RK。
●The photograph is of the SR-SSS105-RK.

W おどり炊き®



(イメージ図)
(示意图)
(Image)



●写真はSR-SSS105-Wです。
●照片中为SR-SSS105-W。
●The photograph is of the SR-SSS105-W.

高速交互対流
High-power heat
simmering



可変圧力
Variable pressure



ダイヤモンド竈(かまど)釜
黄金陶钻锅
Diamond "Kamado" Pan

付属品: ●しゃもじ ●お玉 ●計量カップ ●蒸し板
●しゃもじホルダー ●取扱説明書(英語、中国語、日本語)
附件: ●饭勺 ●粥勺 ●量杯 ●蒸板 ●饭勺架
●使用说明书 (英文、中文、日文)
Accessories: ●Rice Scoop ●Ladle ●Measuring Cup
●Steaming Plate ●Rice Scoop Holder
●Operating Instructions (English/Chinese/Japanese)

高速交互対流 & 可変圧力の合わせ技「Wおどり炊き」

- 高速交互対流と可変圧力を融合させた「Wおどり炊き」で、お米を一粒一粒おどらせて均一に加熱
- 200°Cスチームで、ハリ・ツヤ・甘みのあるもっちりとした銀シャリを炊き上げる
- 「釜金」の発熱性と「竈(かまど)」の蓄熱性を実現した、ダイヤモンド竈(かまど)釜

電源: 220 V

消費電力: 1400 W (SSS185) / 1210 W (SSS105)

製品の大きさ:

約 292 (幅) × 267 (高さ) × 365 (奥行) mm (SSS185)

約 266 (幅) × 233 (高さ) × 338 (奥行) mm (SSS105)

製品質量: 約 9.0 kg (SSS185) / 約 7.8 kg (SSS105)

色: -RK (レージュブラック) / -W (ホワイト)

原産国: 日本

梱包質量: 約 10.5 kg (SSS185) / 約 9.0 kg (SSS105)

取扱説明書: 英語、中国語 (簡体 / 繁体)、日本語

融合高速交互対流と可变压力的“W舞动沸扬”技术

- 融合高速交互対流与可变压力的“W舞动沸扬”技术，让每一粒大米翩翩起舞并均匀受热
- 使用 200°C 蒸汽烹制 Q弹晶莹、甘甜粘糯的米饭
- 拥有“釜金”发热性和“炉灶”蓄热性的黄金陶钻锅

电源: 220 V

耗电量: 1400 W (SSS185) / 1210 W (SSS105)

产品尺寸:

约 292 (宽) × 267 (高) × 365 (厚) mm (SSS185)

约 266 (宽) × 233 (高) × 338 (厚) mm (SSS105)

产品重量: 约 9.0 kg (SSS185) / 约 7.8 kg (SSS105)

颜色: -RK (红黑) / -W (白色)

原产地: 日本

包装重量: 约 10.5 kg (SSS185) / 约 9.0 kg (SSS105)

使用说明书: 英文、中文 (简体/繁体)、日文

Double simmering with a combination of high-speed alternating convection and variable pressure

- “Double simmering” consists of a combination of high-speed alternating convection and variable pressure that uniformly cooks each grain of rice.

●200°C steam ensures puffy, glistening white rice that keeps its natural sweetness.

●Diamond “Kamado” Pan realises the intense heat of traditional broad brim rice pots combined with the heat-retention of the outer cooking pot.

Power Source: 220 V

Power Consumption:

1400 W (SSS185) / 1210 W (SSS105)

Product Size:

Approx. 292 (W) × 267 (H) × 365 (D) mm (SSS185)

Approx. 266 (W) × 233 (H) × 338 (D) mm (SSS105)

Product Weight:

Approx. 9.0 kg (SSS185) / Approx. 7.8 kg (SSS105)

Colour: -RK (Rouge Black) / -W (White)

Manufacturing Country: Japan

Gross Weight:

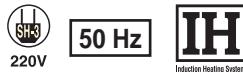
Approx. 10.5 kg (SSS185) / Approx. 9.0 kg (SSS105)

Operating Instructions: English, Chinese (Simplified/Traditional), Japanese

■ IH ジャー炊飯器 IH 电磁加热电饭煲 IH ELECTRONIC RICE COOKER/WARMER

[1.8L] SR-SAT182-N [1.0L] SR-SAT102-N

Open Price * 包装尺寸 Package size
W319 × H308 × D425 mm (SAT182)
W291 × H274 × D401 mm (SAT102)



軽くて高火力「大火力竈（かまど）釜」

- 「大火力スタミナ沸騰」で一粒一粒ふっくら大きく
- 「大火力竈（かまど）釜」で、熱を逃がさずお米にしっかり伝える
- 冷めてもおいしい「130°Cスチーム」

電源：220 V

消費電力：1400 W (SAT182) / 1210 W (SAT102)

製品の大きさ：

約 291 (幅) × 271 (高さ) × 399 (奥行) mm (SAT182)

約 265 (幅) × 239 (高さ) × 371 (奥行) mm (SAT102)

製品質量：約 8.0 kg (SAT182) / 約 6.8 kg (SAT102)

色：-N (ノーブルシャンパン)

原産国：日本

梱包質量：9.1 kg (SAT182) / 7.9 kg (SAT102)

取扱説明書：英語、中国語（繁体）、韓国語、日本語



●写真はSR-SAT102-Nです。
●照片中为SR-SAT102-N。
●The photograph is of the SR-SAT102-N.

轻便高火力“大火力内锅”

- “大火力持续沸腾”使米饭粒晶莹饱满
- “大火力内锅”可封存热能并充分传递给每一粒大米
- “130°C蒸汽”使冷饭依然美味

电源：220 V

耗电量：1400 W (SAT182) / 1210 W (SAT102)

产品尺寸：

约 291 (宽) × 271 (高) × 399 (厚) mm (SAT182)

约 265 (宽) × 239 (高) × 371 (厚) mm (SAT102)

产品重量：约8.0 kg (SAT182) / 约6.8 kg (SAT102)

颜色：-N (香槟金)

原产地：日本

包装重量：9.1 kg (SAT182) / 7.9 kg (SAT102)

使用说明书：英文、中文（繁体）、韩文、日文

付属品：●しゃもじ ●計量カップ ●蒸しバスケット
●しゃもじホルダー
●取扱説明書(英語、中国語、韓国語、日本語)
附件：●饭勺 ●量杯 ●蒸笼 ●饭勺架
●使用说明书（英文、中文、韩文、日文）
Accessories: ●Rice Scoop ●Measuring Cup
●Steaming Basket ●Rice Scoop Holder
●Operating Instructions
(English/Chinese/Korean/Japanese)

Lightweight with high heat transmission "High Power Kamado Pan"

- “High power stamina simmering” ensures each grain is fluffy and cooked to perfection.
- The “High Power Kamado Pan” transmits all of the heat to the rice without loss.
- Rice cooked with“130°C steam”still tastes good even when cold.

Power Source: 220 V

Power Consumption:

1400 W (SAT182) / 1210 W (SAT102)

Product Size:

Approx. 291 (W) x 271 (H) x 399 (D) mm (SAT182)

Approx. 265 (W) x 239 (H) x 371 (D) mm (SAT102)

Product Weight:

Approx. 8.0 kg (SAT182) / Approx. 6.8 kg (SAT102)

Colour: -N (Noble Champagne)

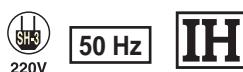
Manufacturing Country: Japan

Gross Weight: 9.1 kg (SAT182) / 7.9 kg (SAT102)

Operating Instructions: English, Chinese (Traditional), Korean, Japanese

[1.8L] SR-THB185-W [1.0L] SR-THB105-W

Open Price * 包装尺寸 Package size
W307 × H310 × D386 mm (THB185)
W277 × H278 × D364 mm (THB105)



全面発熱 5段IH搭載の「コンパクトモデル」

- 全面から包むように強火加熱、お米の芯まで熱を通す「全面発熱5段IH」
- 「羽釜」の発熱性と「竈（かまど）」の蓄熱性を実現した、ダイヤモンド竈（かまど）釜
- お手入れしやすい「ワンタッチふた加熱板」「クリアフレーム」

電源：220 V

消費電力：1400 W (THB185) / 1200 W (THB105)

製品の大きさ：

約 279 (幅) × 232 (高さ) × 348 (奥行) mm (THB185)

約 250 (幅) × 201 (高さ) × 321 (奥行) mm (THB105)

製品質量：約 5.5 kg (THB185) / 約 4.6 kg (THB105)

色：-W (ホワイト)

原産国：日本

梱包質量：6.8 kg (THB185) / 5.7 kg (THB105)

取扱説明書：英語、中国語（簡体/繁体）、日本語



●写真はSR-THB105-Wです。
●照片中为SR-THB105-W。
●The photograph is of the SR-THB105-W.

搭载 5 档IH全方位加热的“小巧机型”

- 强火加热，可将热量完全渗透至米芯的“5档IH全方位加热”
- 拥有“羽釜”发热性和“炉灶”蓄热性的黄金陶钻锅
- 易于清洗的“触摸式锅盖加热板”和“上框罩板”

电源：220 V

耗电量：1400 W (THB185) / 1200 W (THB105)

产品尺寸：

约 279 (宽) × 232 (高) × 348 (厚) mm (THB185)

约 250 (宽) × 201 (高) × 321 (厚) mm (THB105)

产品重量：约 5.5 kg (THB185) / 约 4.6 kg (THB105)

颜色：-W (白色)

原产地：日本

包装重量：6.8 kg (THB185) / 5.7 kg (THB105)

使用说明书：英文、中文（简体/繁体）、日文

付属品：●しゃもじ ●お玉 ●計量カップ ●蒸しバスケット
●しゃもじホルダー
●取扱説明書(英語、中国語、韓国語、日本語)

附件：●饭勺 ●粥勺 ●量杯 ●蒸笼 ●饭勺架

●使用说明书（英文、中文、日文）

Accessories: ●Rice Scoop ●Ladle ●Measuring Cup

●Steaming Basket ●Rice Scoop Holder

●Operating Instructions (English/Chinese/Japanese)

5-layer whole surface IH-equipped compact model

- 5-layer whole surface IH generates an all-embracing strong heat that penetrates to the very core of the rice.
- Diamond “Kamado” Pan reproduces the heat build-up of a traditional broad brim rice pot combined with the heat retention of the outer cooking pot.
- Easy-to-clean single button release inner lid and clear frame.

Power Source: 220 V

Power Consumption:

1400 W (THB185) / 1200 W (THB105)

Product Size:

Approx. 279 (W) x 232 (H) x 348 (D) mm (THB185)

Approx. 250 (W) x 201 (H) x 321 (D) mm (THB105)

Product Weight:

Approx. 5.5 kg (THB185) / Approx. 4.6 kg (THB105)

Colour: -W (White)

Manufacturing Country: Japan

Gross Weight: 6.8 kg (THB185) / 5.7 kg (THB105)

Operating Instructions: English, Chinese (Simplified/Traditional), Japanese

●ツーリストモデル保証修理受け入れ国/地域を、
29ページでご確認ください。

●海外维修保证修理受理国家/地区、请参见 29 页。

●Please refer to page 29 for the Countries & Regions where the Tourist Model Limited Warranty applies.

[1.8L] SR-JHS189-N [1.0L] SR-JHS109-N

Open Price *



包装尺寸 Package size
W333 × H283 × D434 mm (JHS189)
W297 × H253 × D403 mm (JHS109)



50 Hz



付属品: ●しゃもじ ●お玉 ●計量カップ
●蒸レバケット ●取扱説明書(英語、中国語、日本語)
附件: ●饭勺 ●粥勺 ●量杯 ●蒸笼
●使用说明书 (英文、中文、日文)
Accessories: ●Rice Scoop ●Ladle ●Measuring Cup
●Steaming Basket ●Operating Instructions
(English/Chinese/Japanese)

羽釜の発熱性と竈（かまど）の蓄熱性を実現 「ダイヤモンド竈（かまど）釜」

- お米一粒にしっかり熱を伝え、ごはんを美味しく炊き上げ、対摩耗性に優れた当社独自の「ダイヤモンド竈（かまど）釜」
- お米の種類に合わせて炊き分ける「長粒米」「短粒米」炊き分け
- 手入れしやすい「ステンレスボディ」&「クリアフレーム」

電源: 220 V

消費電力: 1300 W (JHS189) / 1100 W (JHS109)

製品の大きさ:

約 284 (幅) × 243 (高さ) × 392 (奥行) mm (JHS189)

約 255 (幅) × 210 (高さ) × 366 (奥行) mm (JHS109)

製品質量: 約 6.0 kg (JHS189) / 約 4.8 kg (JHS109)

色: -N (サテンゴールド)

原産国: 日本

梱包質量: 約 7.0 kg (JHS189) / 約 5.6 kg (JHS109)

取扱説明書: 英語、中国語 (簡体/繁体)、日本語

实现了羽釜发热性和炉灶蓄热性的 “黄金陶钻锅”

- 本公司所特有的“黄金陶钻锅”，能够将热量充分传递给每一粒米，煮出美味米饭且具有优秀耐磨性
- 根据米的种类分开烹煮的“长粒米”“短粒米”分煮功能
- 易于清洁的“不锈钢锅体”及“上框罩板”

电源: 220 V

耗电量: 1300 W (JHS189) / 1100 W (JHS109)

产品尺寸:

约 284 (宽) × 243 (高) × 392 (厚) mm (JHS189)

约 255 (宽) × 210 (高) × 366 (厚) mm (JHS109)

产品重量: 约 6.0 kg (JHS189) / 约 4.8 kg (JHS109)

颜色: -N (镀金)

原产地: 日本

包装重量: 约 7.0 kg (JHS189) / 约 5.6 kg (JHS109)

使用说明书: 英文、中文 (简体/繁体)、日文

The Diamond "Kamado" Pan reproduces the heat build-up of a traditional broad brim rice pot combined with the heat retention of a kamado stove.

- Our proprietary scratch-resistant Diamond "Kamado" Pan ensures that heat is transmitted properly to each individual grain so that you can cook delicious rice.
- Can be set for long grain or short grain rice.
- With an easy-to-clean stainless steel body and clear frame.

Power Source: 220 V

Power Consumption:

1300 W (JHS189) / 1100 W (JHS109)

Product Size:

Approx. 284 (W) × 243 (H) × 392 (D) mm (JHS189)

Approx. 255 (W) × 210 (H) × 366 (D) mm (JHS109)

Product Weight:

Approx. 6.0 kg (JHS189) / Approx. 4.8 kg (JHS109)

Colour: -N (Satin Gold)

Manufacturing Country: Japan

Gross Weight:

Approx. 7.0 kg (JHS189) / Approx. 5.6 kg (JHS109)

Operating Instructions: English, Chinese (Simplified/Traditional), Japanese

- Please refer to page 29 for the Countries & Regions where the Tourist Model Limited Warranty applies.

- ツーリストモデル保証修理受け入れ国/地域を、29ページでご確認ください。

IH ジャー炊飯器 IH 电磁加热电饭煲 IH ELECTRONIC RICE COOKER/WARMER

■ラインアップ 产品系列 Lineup

IH ジャー炊飯器 IH 电磁加热电饭煲 IH Electronic Rice Cooker/Warmer					
		SSSシリーズ SSS 系列 SSS Series	SATシリーズ SAT 系列 SAT Series	THBシリーズ THB 系列 THB Series	JHSシリーズ JHS 系列 JHS Series
品番 产品型号 Model No.					
容量 容量 Capacity	1.8 公升 1.8 L	SR-SSS185	SR-SAT182	SR-THB185	SR-JHS189
	1.0 公升 1.0 L	SR-SSS105	SR-SAT102	SR-THB105	SR-JHS109
消費電力 (約W) 耗电量 (约W) Power Consumption	1.8 公升 1.8 L	1400 W	1400 W	1400 W	1300 W
	1.0 公升 1.0 L	1210W	1210W	1200W	1100W
スチーム 高温蒸汽 High caloric steam		● 200°C スチーム 200°C 蒸汽 200°C steam	● 130°C スチーム 130°C 蒸汽 130°C steam	—	—
Wおどり炊き 「W舞动沸扬」技术 Double simmering		●	—	—	—
IH IH IH		全面発熱 6 段IH 6 档IH全方位加热 6-layer whole surface IH	全面発熱 6 段IH 6 档IH全方位加热 6-layer whole surface IH	全面発熱 5 段IH 5 档IH全方位加热 5-layer whole surface IH	2 段IH 2 档IH 2-layer IH
内釜 内锅 Inner Pan		ダイヤモンド竈 (かまど) 釜 黄金陶钻锅 Diamond "Kamado" Pan	大火力竈 (かまど) 釜 大火力内锅 High Power Kamado Pan	ダイヤモンド竈 (かまど) 釜 黄金陶钻锅 Diamond "Kamado" Pan	ダイヤモンド竈 (かまど) 釜 黄金陶钻锅 Diamond "Kamado" Pan
美味しい 美味 Recipe	メニュー 食谱 Menu	白米 白米饭 White rice	●	●	●
		キャセロール 煲仔饭 Casserole	●	●	●
		すし 寿司饭 Sushi	●	●	—
		炊込み 什锦饭 · 糯米饭 Takikomi (Mixed rice)	●	●	—
		玄米 糙米饭 Brown rice	●	●	●
		おかゆ 粥 Thin rice porridge	●	●	●
		蒸し 蒸 Steaming	●	●	●
		ケーキ 蛋糕 Cake	●	●	●
		雑穀米 杂粮饭 Rice cereals	●	●	●
		スープ 汤 Soup	●	●	—
使いやすさ 使用简便 Ease of use	予約機能 预约功能 Timer function	10 分単位 以 10 分钟为单位 10-minute units	13 時間 13 小时 13 hours	10 分単位 以 10 分钟为单位 10-minute units	13 時間 13 小时 13 hours
	高速炊飯 高速烹煮 High speed cooking	●	●	●	●
	保温 保温 Keep warm	スチーム再加熱 蒸汽再加热 Steam re-heating	スチーム循環再加熱 蒸汽循环再加热 Steam circulation re-heating	●	●
	保温時間 保温时间 Keep warm time	(12 時間) (12 小时) (12 hours)	(12 時間) (12 小时) (12 hours)	(12 時間) (12 小时) (12 hours)	(12 時間) (12 小时) (12 hours)
色 颜色 Colour		ルージュブラック/ホワイト 红黑/白色 Rouge Black / White	ノーブルシャンパン 香槟金 Noble Champagne	ホワイト 白色 White	サテンゴールド 镀金 Satin Gold

※1 少ない量でも美味しい炊き上げます
少量大米也能煮出好味道

Delicious rice even when cooking small amounts

※2 医療用ペースメーカー等をお使いの方は、医師とご相談ください

使用心脏起搏器等医疗设备的人, 请向医生咨询

If you are using medical equipment such as a pacemaker, please consult your doctor before using this product.

※3 炊飯時の消費電力
标准烹煮时的耗电量
Power consumption during cooking

■净水ジャー ポット 电热净水瓶 ELECTRIC THERMO POT

4.0 L NC-SSA400
3.0 L NC-SSA300

日本製
MADE IN JAPAN

Open Price *



包装尺寸 Package size
W350 × H280 × D260 mm (SSA400)
W345 × H335 × D258 mm (SSA300)

コードレス給湯

无线供水

Cordless



4.0L



SSA400
-RK

3.0L



SSA400
-W



SSA300
-W

セラミックフィルターで不純物をカット。^{※1}
クリーンなお湯がいつでも使って便利。

陶瓷过滤器过滤杂质^{※1}

随时享用洁净热水方便快捷

Ceramic filter removes impurities.^{※1}

Enjoy clean, hot water whenever you want.

※1 过滤率约 85%，以日本电机工业会 (JEMA) 自主标准 JEMA-HD065 为依据，在规定容量下以漂白粉 1ppm、异味浓度 120ppt、总三卤甲烷 40ppb 的日本及中国饮用水进行强力煮沸实验所得数据。

*1 Approximately 85% removal rate under The Japan Electrical Manufacturers' Association's JEMA-HD065 standards, when boiled on high atmaximum capacity. Tests conducted on Japanese and Chinese water with 1 ppm chlorine, 120 ppt mold odor, and 40 ppb trihalomethanes.

パナソニック独自のセラミック
フィルター^{※2}でクリーンなお湯に

Panasonic 自主研发的陶瓷过滤器^{※2}为您带来洁净热水
Clean, hot water with a Panasonic original ceramic filter^{※2}

真空断熱材「U-Vacua」と
「おまかせ喫約」で賢く省エネ

真空保温材料“U-Vacua”与“智能节能”是您的节能好帮手
Energy smart with U-Vacua and an energy saving function

スポットライト付きで
注ぎやすくて便利

带有射灯，便于注水
Spotlight makes pouring water easy



<表示言語 / 显示语言 / Language support>

■ 液晶部 / 液晶屏 / LCD	英語 / English
■ 操作部 / 操作板 / Operation panel	中国語（簡体）・英語 / 中文（简体）、英语 / Chinese (simplified)/English
■ 取扱説明書 / 使用说明书 / Operating instructions	中国語（簡体・繁体）・英語・日本語 / 中文(简体、繁体)、英语、日语 / Chinese (simplified/traditional)/English/Japanese



※2 交換の目安：約1年。交換部品の交換については、認定サービスセンター（保証書に記載）にご相談ください。

※2 大致更换周期：1年。更换部件请联系授权服务中心（详见保修条款）。

*2 Rough replacement period: 1 year. For replacement parts,please contact an authorised service centre (as described in the warranty).

■仕様 / 规格 / Specifications

	品番	NC-SSA400	NC-SSA300
色	-RK (ルージュブラック) -W (ホワイト)	-W (ホワイト)	
電源	220 V		
湯沸かし時の消費電力 (約 W)	875 W		
容量	4.0 L	3.0 L	
大きさ (約)	幅 247 × 奥行 345 × 高さ 339 mm	幅 247 × 奥行 345 × 高さ 290 mm	
質量 (約)	3.5 kg	3.2 kg	
省エネ	●		
おまかせ喫約	●		
エコ湯沸しへンサー	●		
おいしいお茶入れ	●		
セラミックフィルター	●		
ダイヤモンドフッ素 & 備長炭内釜	●		
お茶入れ健康	●		
使いやすさ	●		
スポットライト	●		
保温温度選択	●		
給湯量調節	4 段階		
コードレス給湯	●		

規格	型号	NC-SSA400	NC-SSA300
	颜色	-RK (红黑) -W (白色)	-W (白色)
	电源	220 V	
	煮沸热水时的功耗 (近似)	875 W	
	额定容量	4.0 L	3.0 L
	外形尺寸 (近似)	宽 247 × 厚 345 × 高 339 mm	宽 247 × 厚 345 × 高 290 mm
	重量 (约)	3.5 kg	3.2 kg
节能	真空保温材料	●	
	智能节能	●	
美味 保养	环保煮水感应器	●	
	陶瓷过滤器	●	
便捷	钻石氟素 & 备长 炭内胆	●	
	保健美茶	●	
便捷	带有射灯	●	
	保温温度选择	●	
便捷	热水出水量调节	4 档	
	无线供水	●	

Specifications	Model No.	NC-SSA400	NC-SSA300
	Colour	-RK (Rouge Black) -W (White)	-W (White)
Power		220 V	
Power consumption when boiling water (approx.)		875 W	
Capacity	4.0 L	3.0 L	
Dimensions (approx.)	W247xD345 xH339 mm	W247xD345 xH290 mm	
Mass (approx.)	3.5 kg	3.2 kg	
Energy saving	Vacuum insulation	●	
	Energy saving function	●	
Taste · Care	Energy saving boiler sensor	●	
	Ceramic filter	●	
Ease of use	Diamond fluorine & binchotan-carbon coated inner pot	●	
	Healthy tea function	●	
Ease of use	Spotlight	●	
	Temperature adjustment of the retaining warmth	●	
Ease of use	Dispensing volume adjustment	4 steps	
	Cordless dispensing	●	

● ツーリストモデル保証修理受け入れ国/地域を、
29ページでご確認ください。

● 海外维修保证修理受理国家 / 地区、请参见 29 页。

● Please refer to page 29 for the Countries & Regions where the Tourist Model Limited Warranty applies.

NC-TSC500-K

Open Price *

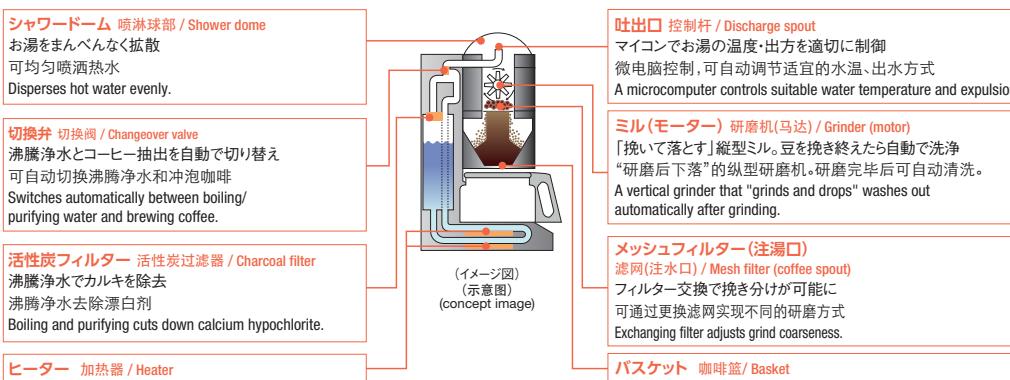
包装尺寸 Package size
W245 × H375 × D285 mm



50 Hz

日本製
MADE IN JAPANTSC500
-Kい
プロが淹れたように香り高く味わい深く。

浓郁芬芳的醇厚口感，仿佛出自专业咖啡师之手 / As aromatic and flavourful as professionally brewed coffee.

豆の挽きからドリップ、ミルの洗浄まで「全自动」^{※1}从咖啡豆的研磨到冲泡、研磨机的清洗全都是“全自动”^{※1} / Fully automatic^{※1} from bean grinding and brewing to washing out the grinder.

「淹れ分け」と合わせて、好みに応じた4種類のコーヒーが楽しめる「豆の挽き分け」フィルター搭載

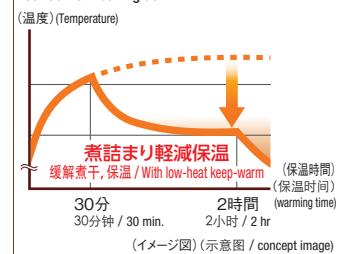
选择“制作方式”，可根据个人口味制作4种咖啡“搭配2种研磨滤网”
Combined with brewing courses, you can enjoy 4 varieties of coffee with the "grind adjustment filter"飲み頃温度を適切にコントロール
「煮詰まり軽減保温」

自动调节控制适宜饮用的温度

“缓解煮干，保温(最长2小时)”

Keeps coffee warm and ready to drink on low heat

30分後自動で保温温度を低くし、煮詰まりを軽減します。

30分钟后自动降低保温温度，防止煮干
After 30 minutes, the machine automatically lowers the warming temperature to prevent coffee from boiling down.

その他特長

其他特点 / Other features

沸騰浄水機能で「カルキを除去」^{※2}

*当社調べ。使用状況により効果は異なります。

沸騰浄水功能 “去除漂白剂”^{※2}

*本公司调查数据，不同使用情况下效果可能会有所不同。

Boiling/purifying water cuts down calcium

hypochlorite*²

* Tested by Panasonic. Effects may vary depending on its use.

抽出・注湯中が見える「シャワードーム」

可看到冲泡、加水过程的“喷淋球部”

A shower dome that lets you see when dripping starts

※ 上記コーヒーメニューは例です。豆の種類や好みに応じて選んでいただけます。 ※ 上述咖啡饮品均为举例。可根据咖啡豆种类及个人口味进行选择。

* The coffee menus above are examples. You can choose based on your preference or types of coffee beans.

<表示言語 / 显示语言 / Language support>

■操作部 / 控制面板 / Control panel	中国語（簡体）・英語 / 中文（简体）、英语 / Chinese (simplified) / English
■操作ラベル / 控制标识 / Control labels	中国語（簡体）・英語 / 中文（简体）、英语 / Chinese (simplified) / English
■取扱説明書 / 使用说明书 / Operating instructions	中国語（簡体・繁体）・英語・日本語 / 中文（简体、繁体）、英语、日语 / Chinese (simplified / traditional) / English / Japanese



※2 除去率約80%。日本電機工業会（JEMA）自主基準

JEMA-HD-065に基づく。カルキ 1 ppm の中国の飲料水において試験。

※2 除去率約80%。以日本电机工业会（JEMA）的自主标准

JEMA-HD-065为依据，以漂白剂1 ppm 的中国饮用水进行实验。

*2 Cuts down by approximately 80%, based on the Japan Electrical

Manufacturer's Association (JEMA) Standard JEMA-HD-065. Tests run on Chinese drinking water with 1 ppm of calcium hypochlorite.

■仕様 / 规格 / Specifications

品番	NC-TSC500
色	- K (ブラック)
電源	220 V / 50 Hz
消費電力	750 W
容量	670 mL (5カップ)
大きさ (約)	幅220 × 奥行245 × 高さ345 mm
質量 (約)	3.1 kg
ミル	● 一体型
抽出方法	全自动
沸騰浄水	●
活性炭フィルター	●
い 淹れ分け機能	● (マイルド、リッチ)
豆の挽き分け	● (粗挽き、中細挽き)
ミル自動洗浄	●
見えるシャワードーム	●
煮詰まり軽減保温	●
保温自動OFF	● (2時間)

型号	NC-TSC500
颜色	- K (黑色)
电源	220 V / 50 Hz
功率消耗	750 W
容量	670 mL (5杯)
尺寸 (约)	宽220 × 厚245 × 高345 mm
重量 (约)	3.1 kg
研磨机	● 一体型
冲泡方式	全自动
沸腾净水	●
活性炭过滤器	●
制作方式选择功能	● (温和、浓郁)
研磨方式选择	● (粗研磨、中等研磨)
研磨机自动清洗	●
可视型喷淋球部	●
防煮干保温	●
保温自动关闭	● (最长2小时)

Model No.	NC-TSC500
Colour	- K (Black)
Power supply	220 V / 50 Hz
Power consumption	750 W
Capacity	670 mL (5 cups)
Dimensions (approx.)	W220 x D245 x H345 mm
Mass (approx.)	3.1 kg
Grinder	● (incorporated)
Brewing method	Full automatic
Water purification	●
Charcoal filter	●
Brewing courses	● (Mid/Rich)
Grind adjustment	● (coarse/medium grind)
Automatic grinder washing	●
See-through shower dome	●
Boil-down prevention heating	●
Automatic heat turn off	● (approx. 2 hours)

● ツーリストモデル保証修理受け入れ国/地域を、29ページでご確認ください。

● 海外维修保证修理受理国家 / 地区、请参见 29页。

● Please refer to page 29 for the Countries & Regions where the Tourist Model Limited Warranty applies.

日本の美

日本的美丽
Japanese Beauty

美しくなりたい、世界の女性へ。

致全世界的爱美女性。

For women all over the world who want to become more beautiful.



Panasonic
Beauty

Japan Quality

「ナノイー」& ダブルミネラルで、 髪質改善^{※1}

※1 毛髪にうるおい、ツヤを与えることによる。

以“纳米水离子”& 双重矿物质，
改善发质^{※1}

^{※1} 滋润头发，赋予光泽。

nanoe™ and double mineral
improve hair quality^{※1}

*1 According to moisture and shine given to hair.



日本限定色
Japan-only colour

「ナノイー」& ダブルミネラル^{※2}で、摩擦ダメージ、紫外線に強い髪へ。

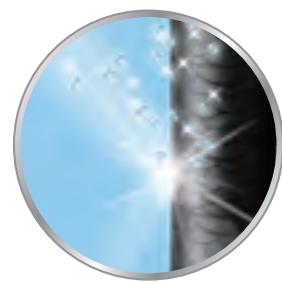
以“纳米水离子”& 双重矿物质^{※2}塑造耐摩擦且抗紫外线的秀发。

nanoe™ and double mineral^{※2} helps hair be robust against brushing damage and UV rays.

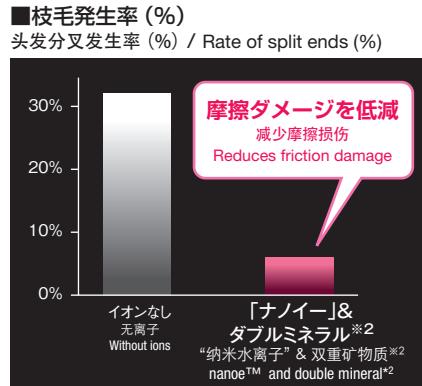
「ナノイー」& ダブルミネラル^{※2}が
キューティクルを密着させ、摩擦ダメージや
紫外線による髪への影響をおさえます。

“纳米水离子”& 双重矿物质^{※2}可紧密贴合角质层，
抑制摩擦损伤及紫外线对头发的影响。

nanoe™ and double mineral^{※2}
make the cuticles adhere to
each other, making hair
robust against brushing
damage and UV rays.



〈イオンイメージ〉
(离子效果图)
<Image of ions>



*2 ダブルミネラルとは、2つの亜鉛電極から発生されるミネラルマイナスイオンです。

*2 双重矿物质是指由2个锌电极产生的矿物质负离子。 *2 “Double mineral” means mineral ions generated by two zinc electrodes.

髪にうるおいを与える「ナノイー」の効果とは



滋润秀发的“纳米水离子”的效果

Moisturising effect of nanoe™ on the hair

髪の水分が蒸発してしまうとパサつきの原因に。「ナノイー」は
髪に浸透して水分を与え、しっとりまとまる髪に仕上げます。

水分蒸発会导致头发毛躁。“纳米水离子”可渗透至头发内部，补充水分，滋润秀发。

Evaporation of moisture in the hair causes dry hair.

nanoe™ penetrates the hair to provide moisture that leaves your hair soft and neat.

イオンなし 无离子 / Without ions	マイナスイオン 负离子 / Mineral ions	「ナノイー」 “纳米水离子” / “nanoe™”
 <p>〈水分が蒸発〉 パサつきの原因に (水分蒸発) 导致头发毛躁 < Moisture evaporates > Causes dry hair</p>	 <p>〈髪表面に付着〉 サラサラな髪へ (附着于头发表面) 干燥清爽的秀发 < Adheres to surface of hair > Smooth hair</p>	 <p>〈髪に浸透〉 髪に水分を与え しっとりまとまる髪へ(弱酸性) (向头发内部渗透) 补充水分，滋润头发(弱酸性) < Penetrates hair > Gives hair moisture, leaving it soft and neat (mildly acidic).</p>

「ナノイー」とは 什么是“纳米水离子”？ / About nanoe™

水に包まれたお肌や髪にやさしい微粒子イオン。
「ナノイー」の水分量はマイナスイオンの
約1,000倍以上^{※3}(体積比)。

包裹在水滴中的、滋润肌肤及秀发的微粒子离子。
“纳米水离子”的水分量是负离子的约1000倍以上^{※3}(体积比)。

Fine ion particles are gentle on wet skin and hair.
nanoe™ contains over 1000 times as much
moisture as mineral ions^{※3} (volume ratio).

イオンイメージ / 离子效果图 / Image of ions

マイナスイオン
负离子
Mineral ions

「ナノイー」
“纳米水离子”
“nanoe™”



水分量
約1,000倍
以上^{※3}

水分量约1000倍以上^{※3}
Over 1000 times as much moisture^{※3}



※3 一般的な空気イオン(代表的な粒子径: 1.3 nm)と
「ナノイー」(代表的な粒子径: 13 nm)との比較による(当社調べ)。

※3 普通空气离子 (代表性粒径: 1.3 nm) 和
“纳米水离子” (代表性粒径: 13 nm) 的比较

*3 According to a comparison between ordinary ions in air
(representative particle size: 1.3 nm) and
nanoe™ (representative particle size: 13 nm).

1800 Wのハイパワーで、乾燥スピード約1.5倍^{*1}。

1800 W的大功率, 干燥速度提升约1.5倍^{*1}。

High-power 1800 W dryer dries your hair 1.5 times as fast^{*1}.

*1 一般的な1200 Wのドライヤーとの比較。※1 与普通1200 W 电吹风的比较。*1 Comparison with standard 1200 W dryer.



● 写真は日本国内モデル EH-NA98 ● 照片为日本国内型号EH-NA98 ● Domestic model EH-NA98 pictured

1800 Wのハイパワーに加え、パナソニックならではの「速乾ノズル」が強弱の風を作り、毛束をほぐしやすくします。

除了1800 W的大功率以外, 松下独特的“快干风嘴”可吹出强弱风力, 更易吹散头发。

In addition to its high power of 1800 W, the dryer comes with Panasonic's unique quick-dry nozzle, which alternates between high and low airflow to prevent tangling.

<p>「速乾ノズル」がねれた毛束をほぐし、風のあたる表面積を増やします。 “快干风嘴”分散湿发, 增加与风接触的表面积。</p> <p>The quick-dry nozzle loosens wet hair bundles, increasing the surface area that receives air from the dryer.</p>	<p>速乾ノズルなし / 无快干风嘴 / Without quick-dry nozzle</p> <p><毛束イメージ / 毛束效果图 / Tuft of hair></p>  <p>強さ一定 强度一定 / Uniform airflow strength</p> <p>毛束がほぐれない 头发无法分散 Tufts cannot be detangled.</p>	<p>速乾ノズルあり / 有快干风嘴 / With quick-dry nozzle</p> <p><毛束イメージ / 毛束效果图 / Tuft of hair></p>  <p>弱い風 / 弱风 / Soft airflow 強い風 / 强风 / Strong airflow 弱い風 / 弱风 / Soft airflow</p> <p>素早く毛束をほぐし、風のあたる表面積を増やす 快速分散头发, 增加与风接触的表面积 Detangles tufts of hair quickly, increasing the surface area that receives air from the dryer.</p>
--	---	--

温冷リズムモードで、髪のツヤ感アップ。

温冷节奏模式提升头发光泽度。

Hot/Cold alternating mode will give you shinier hair.

温風・冷風を自動で交互に発生する温冷リズムモードの風を髪にあてることで、うねりをおさえ、まとまりのある髪へ。

通过对头发吹出温冷节奏模式(自动交替吹出温冷风)的风, 抑制弯曲, 滋润秀发。

Hot/Cold alternating mode automatically alternates between hot and cold air, taming frizz and leaving hair neat.

■髪のツヤ感比較 / 头发光泽感的比较 / Comparison of shine in hair



まとまり感 ツヤ感アップ

提升梳理感及光泽感

Neater, shinier hair

【モデル試験方法】洗髪後、日常的に使用するのと同様に、毛髪が乾くまでドライヤーを使用した場合。「温冷リズムモード」搭載ヘアードライヤー ナノケアを「使用しない場合」と「使用した場合」の例。(当社調べ)

【模特试验方法】洗发后, 与平时一样, 使用电吹风吹干头发的情况下, 使用搭载“温冷节奏模式”的电吹风nanocare时与未使用时的例子。(本公司调查数据)

【Model trial use】When using the dryer to fully dry hair after washing, like with normal use. Comparison of results with and without Hair Dryer nanocare with Hot/Cold alternating mode (Panasonic survey).

●周辺環境(季節・湿度など)や個人差で、効果は異なります。

●因周围环境(季节、湿度等) 及个体差异, 效果会有所不同。

● Effects vary depending on the person and the surrounding environment (season, humidity, etc.)

EH-TNA9J

-CN / -W

Open Price *

 包装尺寸 Package size
W148 × H280 × D148 mm

 110V

50 Hz

 nanoe™

220V



“纳米水离子”
nanoe™



双重矿物质
负离子
Double mineral
ions



添加“纳米水离子”
PLUS
nanoe™ ion
charge plus



快干风嘴
(本体内置)
Quick-dry nozzle
(Built-in)



温冷节奏模式
Hot/Cold
alternating
mode



智能温风模式
Intelligent
temperature
control mode



头皮护理模式
Scalp care mode



肌肤护理模式
Skin care mode



-CN

日本限定色

日本限定颜色
Japan-only colour



-W

「ナノイー」&ダブルミネラルで、髪質改善※2

電源: 220 V 50 Hz
消費電力: 約 1800 W
寸法: 216 (幅) × 236 (高さ) × 94 (奥行) mm
質量: 約 620 g
色: -CN (カッパー・ゴールド) / -W (白)
原産国: 中国 (日本で設計監督)
梱包質量: 約 864 g
取扱説明書: 英語、中国語 (簡体/繁体)、日本語

※2 毛髪にうるおい、ツヤを与えることによる。
●周辺環境 (季節・湿度など) や個人差で、効果は異なります。

● ツーリストモデル保証修理受け入れ国/地域を、
29ページでご確認ください。

以“纳米水离子”&双重矿物质，改善发质※2

电源: 220 V 50 Hz
耗电量: 约 1800 W
产品尺寸: 216 (宽) × 236 (高) × 94 (厚) mm
产品重量: 约 620 g
颜色: -CN (古铜金) / -W (白色)
原产地: 中国 (由日本设计监制)
包装重量: 约 864 g
使用说明书: 英文, 中文 (简体/繁体), 日文

※2 滋润头发，赋予光泽。
● 因周围环境 (季节、湿度等) 及个体差异，效果会有所不同。

nanoe™ and double mineral improve hair quality^{※2}

Power Source: 220 V 50 Hz
Power Consumption: Approx. 1800 W
Size: Approx. 216 (W) x 236 (H) x 94 (D) mm
Weight: Approx. 620 g
Colour: -CN (Copper Gold) / -W (White)
Manufacturing Country: China (Design reviewed in Japan)
Gross Weight: Approx. 864 g
Operating Instructions: English, Chinese (Traditional/Simplified), Japanese

*2 According to moisture and shine given to hair.
● Effects vary depending on the person and the surrounding environment (season, humidity, etc.)

● Please refer to page 29 for the Countries & Regions where the Tourist Model Limited Warranty applies.

日本の波

日本的波浪
Japanese Wave

日本ならではの精密な技術が生み出した、音波振動ハブラシ。

由日本特有精密技术创造出的声波电动牙刷。

Sonic vibration toothbrush made using state-of-the-art Japanese technology.



Japan Quality

EW-TDEF4-W

Stock Limitation

Open Price *

日本製
MADE IN JAPAN

(本体 / 本体 / Main unit)

日本限定
機種包装尺寸 Package size
W199 x H154 x D83 mm

*1

防水设计
Waterproof design
(本体 / 本体 / Main unit)

Doltz

付属品
附件
Accessoriesイオン用極細毛ブラシ
离子极细刷头
Ionic Extra Fine Brushイオン用マルチフィットブラシ
离子多面贴合清洁刷头
Ionic Multi-fit Brushイオン用 2Way シリコンブラシ
离子 2Way 硅胶刷头
Ionic two-way silicone brushポイント磨きブラシ
点抛光刷头
Point brush充電スタンド
充电底座
Charging stand携帯ケース
装载盒
Carrying caseACアダプター
AC 适配器
AC adaptor

歯周ポケットにひそむ歯周病の原因菌をかき出す *2

摩擦清除隠在牙周袋里的牙周病病原体 *2 Scoops out the bacteria that cause gum disease from periodontal pockets *2

細さ約 0.02mm の極細毛ブラシが歯周ポケットに入り込む。
直径約 0.02mm の极细刷毛, 可轻松进入
牙周袋。The roughly 0.02 mm bristles of the extra fine brush
penetrate periodontal pockets.歯周ポケットケアに適しているヨコ磨きを再現し、
歯垢をかき出す。
再现适合牙周袋护理的横向刷法，
清除牙垢。Sideways strokes ideal for periodontal pocket care scoop out
plaque.

毎分約 31,000 ブラシストロークの音波振動で、やさしくすみずみまで磨く。

通过每分钟 31000 次的声波振动，温柔且全面地清洁牙齿。
Approx. 31,000 sonic vibration brush strokes per minute clean your teeth gently but thoroughly.

パワフルにしっかり、歯と歯ぐきにやさしく磨く

充分接触、温柔回摩擦牙齿和牙龈 Cleans your teeth and gums gently but powerfully and thoroughly

パワー制御機能

功率控制功能 Power control

押し付け力にかかわらず、常にブラシ振幅を維持。強い押し付け力を防ぐ場合は、ブラシ振幅を抑制し、磨きすぎを防止します。
无论压力大小，均可保持一定的刷头振幅。压力较强时，可控制刷头振幅防止过度摩擦。

Maintains constant brush strokes regardless of how hard it is pressed against the teeth. If you press the brush too hard against your teeth, the brush strokes are controlled to prevent over-brushing.

マルチフィットブラシ

多面贴合清洁刷头 Multi-fibrush

歯面・歯み合わせ面をしっかりと磨きます。
充分接触牙齿表面及咬合面。
Thoroughly cleans tooth surfaces.2 分間クイックチャージ*3 &
急速 1 時間充電2 分钟速充*3 & 1 小时快充
2-minute quick charge*3 and 1-hour fast recharge約 2 分の充電で、1 回（約 2 分間）磨ける
充电约 2 分钟，可刷牙一次（约 2 分钟）
You can clean your teeth once (for approx. 2 minutes) from a 2-minute charge約 1 時間でフル充電、約 60 分使用可能
约 1 小时的完全充电，可使用约 60 分钟
Approx. 60 minutes of use from a roughly 1-hour chargeリニア音波振動*4 とイオンの力で、
手磨きよりも高い歯垢除去効果利用线性声波振动*4 和离子的力量，实现超越手动刷牙的去垢效果
Linear sonic vibration*4 and ion power are more effective at removing plaque than manual brushingイオンパネルを握りブラッシングすることで、
ブラシから口腔内へ唾液中のイオンを介した微弱电流が流れます。
通過握住离子面板刷牙，
可以经由唾液中的离子将微弱电流由刷头传导至口腔内。
 Holding the ion panel as you brush sends a faint electrical current
from the brush into the mouth by way of the ions in the saliva.

別売 / 另售 / Sold Separately

替えブラシ / 替换刷头 / Replacement brushes

■イオン用密集極細毛ブラシ（2本入）
离子除垢专用密集极细毛刷头（2支装）
Ionic brush densely packed with ultra-fine bristles (Set of 2)
EW0913-W ¥1,650 (Tax included) / ¥1,500 (Tax excluded)■イオン用マルチフィットブラシ（2本入）
离子多面贴合清洁刷头（2支装）
Ionic Multi-fit Brush (Set of 2)
EW0909-W ¥1,650 (Tax included) / ¥1,500 (Tax excluded)

■ポイント磨きブラシ（2本入）

点抛光刷头（2支装）

Point brush (Set of 2)

EW0860-W ¥770 (Tax included) / ¥700 (Tax excluded)

■イオン用2Wayシリコンブラシ（2本入）

离子 2Way 硅胶刷头（2支装）

Ionic two-way silicone brush (Set of 2)

EW0906-W ¥1,540 (Tax included) / ¥1,400 (Tax excluded)*1 通过IPX7 标准（在水下 1 米浸泡 30 分钟，
也不会浸入可产生有害影响的水量）检查。
*2 基于牙科大学牙周病学讲座的临床试验。*3 使用时间因环境温度和使用条件而有所不同。
*4 声波范围内的振动。*1 Passes the IPX7 standards test (enough water to cause damage
does not penetrate the toothbrush even when immersed for
30 minutes at a depth of 1 meter).

*2 According to clinical tests by the periodontics department of a dental college.

*3 The time that the product may be used may vary according to the
ambient temperature and conditions of use.

*4 Vibration within the sonic range.

歯周ポケットにひそむ歯周病の原因菌をかき出す*2

電源方式：充電式
消費電力：約 5 W (充電時)
使用電池：リチウムイオン充電池
寸法：28 (幅) × 235 (高さ) × 33 (奥行) mm (ブラシ含む)
質量：約 105 g (ブラシ含む) 色：白
原産国：日本 (本体) 梱包質量：約 697 g
取扱説明書：英語、中国語 (簡体/繁体)

摩擦清除隠在牙周袋里的牙周病病原体*2

電源方式：充电式
耗电量：约 5 W (充电时)
使用电池：锂离子充电电池
产品尺寸：28 (宽) × 235 (高) × 33 (厚) mm (含刷头)
产品重量：约 105 g (含刷头) 颜色：白色
原产地：日本 (本体) 包装重量：约 697 g
使用说明书：英文，中文 (简体/繁体)

Scoops out the bacteria that cause gum disease from periodontal pockets*2

Power Source Type: Chargeable
Power Consumption: Approx. 5 W (when charging)
Battery: Lithium-ion rechargeable
Size: 28 (W) × 235 (H) × 33 (D) mm (Including brush)
Weight: Approx. 105 g (Including brush) Colour: White
Manufacturing Country: Japan (Main unit)
Gross Weight: Approx. 697 g
Operating Instructions: English, Chinese (Simplified/Traditional)

● Please refer to page 29 for the Countries & Regions where the Tourist Model Limited Warranty applies.

● ツーリストモデル保証修理受け入れ国/地域を、
29ページでご確認ください。

● 海外维修保证修理受理国家 / 地区、请参见 29 页。

日本の刃

日本的刀头

Japanese Blades

日本の鍛治技術が生んだ、独自の切れ味。

日本锻造技术所铸就的独特锋芒。

Unparalleled cutting edges created through traditional Japanese forging techniques.



Japan Quality

■メンズシェーバー 男士剃须刀 MEN'S SHAVER

ES-TLVFE -K



交換用セット替刃付 / 附帶交換用套装替刃 / Replacement blade set included

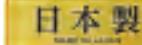


Open Price *

包装尺寸 Package size
W144 x H200 x D69 mm

WASHABLE

AUTO VOLTAGE
110-240V



別売 / 単售 / Sold Separately

セット替刃 / 外刃網和内刃头 / Blade set
ES9038 ¥9,350 (Tax included)
¥8,500 (Tax excluded)

外刃 / 外刃网 / Outer Foil
ES9179 ¥6,930 (Tax included)
¥6,300 (Tax excluded)

内刃 / 内刃头 / Inner Blade
ES9170 ¥2,970 (Tax included)
¥2,700 (Tax excluded)



防水设计
Waterproof design

WASHABLE 水洗いできるタイプ
(充電・交流式)
可水洗型 (充电·交流式)
Washable type (rechargeable/AC system)

リニアシェーバー / 磁悬浮电动剃须刀 / Linear Shaver



ラムダッシュ史上最速*1リニアモーター駆動
LAMDASH史上最快*1磁悬浮马达驱动
The fastest ever*1 LAMDASH linear motor drive

ハイパワーだから、濃いヒゲでもスピーディーに早剃り。
动力强劲，浓密胡须亦可快速刮剃。

Powerful enough to quickly shave even thick facial hair.

*1 当社リニアシェーバー ラムダッシュにおいて、2020年8月3日現在。*1 本公司磁悬浮电动剃须刀 LAMDASH的情形。截止2020年8月3日。

*1 Amongst the Panasonic LAMDASH linear shavers. As of August 3, 2020.

*2 ヒゲの濃さによって、センサーが反応(駆動音の変化)しない場合がありますが、異常ではありません。*2 传感器有时会因胡须浓度的不同而没有反应(驱动声音的变化)，但并非异常。

*2 Depending on beard density, in some instances there may be no response (change in motor sound) from the sensor. This is not a malfunction.



5Dアクティブサスペンション / 5D浮动剃须 / 5D active suspension

5方向に動くヘッドが、顔の凹凸に密着。
肌に軽くあたるだけで、しっかりと密着。

可向5个方向运动的刀头，贴合面部凹凸部位。仅需轻轻贴近肌肤，即可实现紧密贴合，5-way head movement fits all the contours of the face.

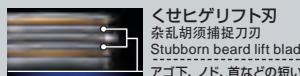
Simply hold gently to the skin and the shaver will adhere securely.

ラムダッシュAI / LAMDASH AI / LAMDASH

約220回/秒の高精度なセンシング技術で、ヒゲの濃さを感知*2。
常に最適なパワーでやすく早剃り。
通过每秒约220次的高度敏感技术，感知胡须密度*2。
总是能够以最适合的功率实现温柔而快速的刮剃。

High-precision sensing technology with around 220 detections per second accurately determines the thickness of hair*2. Quickest shave every time.

ラムダッシュ5枚刃 / 脱毛5刀头 / LAMDASH 5-blade



くせヒゲリフト刃

杂乱胡须捕捉刀刃

アゴノ、ノド、首などの短い寝たヒゲを
すくい上げてとらえ、剃り残しそれぞれ。
剃净腋毛于下颌、喉部、颈部等部位的较短胡须，实现无残留。

Lifts short, flattened hair such as the hair below the chin
and on the throat and neck, so that no hair is left behind.

30°銳角ナノエッジ内刃

30° 锋利极锋内刃

30° angled nano-edged inner blade

ナノレベルまで磨いた銳角30° の内刃が、
硬いヒゲもスパッと剃る。

打磨至纳米级别的锐角内刃，轻松剥除较硬胡须。

30° inner blade sharpened to nano level removes
stubborn hair easily.

ラムダッシュ5枚刃

朗达5刀头

フィニッシュ刃 / 修整刀刃 / Finishing blade

深剃りを追求した最薄部41 μmの外刃がヒゲを根元からとらえる。
追求深层剃刮最薄处41 μm的外刃从根部捕捉胡须。

The outer blade is 41 μm at its thinnest area. This ultra-sharp blade

cuts each hair right at the root, achieving a close shave.

スリムコームスリット刃 / 极细梳齿刀刃 / Slim comb slit blade

特に剃りにくいやご、ノド、首の長い寝たヒゲを効率的にとらえ、
かつてない早剃り。

有效捕捉特别难剃割的隐藏于下颌、喉部、颈部等部位的较长胡须，实现全新的快速刮剃。

Efficiently removes those particularly stubborn long flattened hairs below
the chin and on the throat and neck, achieving a faster shave than ever before.

スムースローラー / 顺滑滚轮 / Smooth roller

肌との摩擦を抑えて、肌にやさしくあたる。スムーズな剃り心地へ。

抑制与肌肤的摩擦，呵护肌肤。实现流畅的刮剃感觉。

Reduces friction for gentle contact with the skin, achieving a smooth feel.

LAMDASH 5-blade

- LAMDASH AI achieves close shaving that is powerful yet gentle
- Removes thick hair quickly
- Adheres gently to the skin

Power Source: RC

Plug: A-2

Dimensions: 72 (W) x 167 (H) x 59 (D) mm

Weight: 200 g

Gross Weight: 591 g

Colour: -K(Black)

Manufacturing Country: Japan

Operating Instructions: English, Chinese, Japanese

ES-TSTFN -R / -W / -K



Open Price *

包装尺寸 Package size
W144 x H200 x D69 mm

Wet/Dry

AUTO VOLTAGE
110-240V

充電スタンド付
附带充电底座
With charging stand

別売 / 单售 / Sold Separately

セット替刃 / 外刃网和内刃头 / Blade set
ES9013 ¥6,600 (Tax included)
¥6,000 (Tax excluded)

外刃 / 外刃网 / Outer Foil
ES9087 ¥4,070 (Tax included)
¥3,700 (Tax excluded)

内刃 / 内刃头 / Inner Blade
ES9068 ¥2,970 (Tax included)
¥2,700 (Tax excluded)



防水设计
Waterproof design

WET/DRY 水洗いできるタイプ(充電式)
可水洗型 (充电式)
Washable type (rechargeable)

リニアシェーバー / 磁悬浮电动剃须刀 / Linear Shaver

泡やジェルも使える防水設計
可使用泡沫和啫喱的防水设计
Waterproof design,
can be used
with foam or gel.



ウォータースルー洗淨
直接冲水洗净
Rinse through
外刃をはさすずに、
ヒゲを水洗い流せる。
无需拆卸外刃，即可冲洗掉胡须。
Rinse off hairs without
removing the blades.

30°銳角ナノエッジ内刃
30° 锋利极锋内刃
30° angled nano-edged inner blade
硬いヒゲをスパッと剃る。
将硬且难处理的胡须一下子刮掉。

リニアモーター駆動
磁悬浮马达驱动
Linear motor drive

ラムダッシュ3枚刃

朗达3刀头

リニアモーター駆動 磁悬浮马达驱动 Linear motor drive

● カミソリ感覚で「お風呂剃り」

● 余分な負担を抑えて肌にやさしい

● 濃いヒゲもしっかり深剃り

電源: RC

プラグ: A-2

寸法: 65(幅) x 155(高さ) x 50(奥行) mm

質量: 145 g

梱包質量: 455 g

色: -R (赤) / -W (白) / -K (黒)

原産国: 日本

取扱説明書: 英語、中国語、日本語

● 刮刀般感受的“沐浴时剃须”

● 不增加肌肤的额外负担，呵护肌肤

● 也可彻底深层刮剃浓密胡须

電源: RC

プラグ: A-2

寸法: 65 (宽) x 155 (高) x 50 (厚) mm

重量: 145 g

包装重量: 455 g

颜色: -R (红色) / -W (白色) / -K (黑色)

生产国: 日本

使用说明书: 英文、中文、日文

● Just like shaving in the bath!
● Gentle on the skin with minimal irritation

● Cuts deep for thorough removal of thick facial hair

Power Source: RC

Plug: A-2

Dimensions: 65 (W) x 155 (H) x 50 (D) mm

Weight: 145 g

Gross Weight: 455 g

Colour: -R(Red) / -W(White) / -K(Black)

Manufacturing Country: Japan

Operating Instructions: English, Chinese, Japanese

ヒゲトリマー 胡须修剪器

MOUSTACHE / BEARD TRIMMER

ER240BP77

¥4,180 (Tax included) / ¥3,800 (Tax excluded)

包装尺寸 Package size
W128 x H35 x D205 mm

Dry

日本製

乾电池式
电池型
Dry battery type
不可水洗清洁
It cannot be washed with water



ヒゲの形づくり、高さ揃え、 モミアゲやズンのカットに！

- 3・6・9・12・15mmの刈り高さに調節可能
- 乾電池別 (単3×2個)、連続45分間使用可能

電源: DC3 V

(UM-3 / R6 / AA×2) (別売)

寸法: 34 (幅) x 138 (高さ) x 23 (奥行) mm

質量: 120 g (乾電池含む)

色: ブラック

原産国: 日本

梱包質量: 165 g

取扱説明書: 英語、中国語、韓国語、

アラビア語

胡须造型、统一高度、修剃鬓角及四鬓！

- 可将修剃高度调整为3、6、9、12、15mm
- 使用干电池 (5号×2节) , 可连续使用45分钟

电源: DC3 V

(UM-3 / R6 / AA×2) (not included)

尺寸: 34 (宽) x 138 (高) x 23 (厚) mm

重量: 120 g (含电池)

颜色: 黑色

生产国: 日本

包装质量: 165 g

使用说明书: 英文、中文、韩文、阿拉伯文

アラビア語

Best Suited for Trimming Sideburns and Whiskers

- Adjustable to 3, 6, 9, 12 and 15 mm hair cutting length
- Can operate 45 minutes continuously on batteries (UM-3/R6/AA × 2)

Power Source: DC 3 V

(UM-3 / R6 / AA × 2) (not included)

Dimensions:

34 (W) x 138 (H) x 23 (D) mm

Weight: 120 g (with batteries)

Colour: Black

Manufacturing Country: Japan

Gross Weight: 165 g

Operating Instructions: English, Chinese, Korean, Arabic

*3 IPX7 基準(水深 1 メートルに 30 分間水に浸けても有害な影響を生じる量の水の浸入がない)検査をクリアしています。*3 Passes the IPX7 standard (in water 1 meter浸泡 30 minutes, it will not penetrate the shaver even when immersed for 30 minutes at a depth of 1 meter).

● ツーリストモデル保証修理受け入れ国/地域を、
29ページでご確認ください。

● 海外维修保证修理受理国家 / 地区、请参见 29 页。

● Please refer to page 29 for the Countries & Regions where the Tourist Model Limited Warranty applies.

日本の清

日本的清洁

Japanese Freshness

おもてなしの国で生まれた温水洗浄便座。

诞生于礼仪之邦的电子坐便盖。

Electronic bidet toilet from the country of true hospitality.

日本限定
規格

中国大陆專用
中国大陆专供

For use in mainland China

温水洗净便座



Japan Quality

■温水洗净便座

电子坐便盖 ELECTRONIC BIDET TOILET

- この製品は中国大陆（香港、澳门、台湾地区は除く）のみ使用可能です。
- 限定中国大陆使用（香港、澳门、台湾地区除外）。
- For Use Only in Mainland China. (except in Hong Kong, Macau, Taiwan area)

DL-RG31JP-WS

Open Price *

包装尺寸 Package size
W584 × H208 × D525 mm

50 Hz
220V



日本限定
製品

中国大陆専用
中国大陆专供
For use in mainland China

瞬間式 快速加热 Instant water heating system



優れた節電性と快適性を両立

給水方式：水道直結給水式
電源：220V 消費電力：1050W
本体寸法：462(幅) × 159(高さ) × 515(奥行) mm
質量：4.0 kg 色：-WS(白色)
原産国：中国 梱包質量：6.3 kg
取扱説明書：中国語(簡体)

兼具卓越的节电功能和舒适感受

进水方式：与水道直连
电源：220 V 耗电量：1050 W
产品尺寸：462(宽) × 159(高) × 515(厚)mm
产品重量：4.0 kg 颜色：-WS(白色)
原产地：中国 包装重量：6.3 kg
使用说明书：中文(简体)

Combines excellent energy-efficiency and comfort

Water supply system: Directly from the tap water supply
Power Source: 220 V Power Consumption: 1050 W
Product Size: 462 (W) × 159 (H) × 515 (D) mm
Product Weight: 4.0 kg Colour: -WS (White)
Manufacturing Country: China Gross Weight: 6.3 kg
Operating Instructions: Chinese (Simplified)

DL-EH31JP-WS

Open Price *

包装尺寸 Package size
W584 × H208 × D525 mm

50 Hz
220V

連続出湯 60 秒

连续出热水 60 秒
60-second flow of warm water



日本限定
製品

中国大陆専用
中国大陆专供
For use in mainland China

貯湯式 水箱储热 Tank water heating system



手軽な操作部一体型

給水方式：水道直結給水式
電源：220 V 消費電力：465 W
本体寸法：474(幅) × 159(高さ) × 515(奥行) mm
質量：3.8 kg 色：-WS(白色)
原産国：中国 梱包質量：5.4 kg
取扱説明書：中国語(簡体)

操作部连为一体更轻巧

进水方式：与水道直连
电源：220 V 耗电量：465 W
产品尺寸：474(宽) × 159(高) × 515(厚)mm
产品重量：3.8 kg 颜色：-WS(白色)
原产地：中国 包装重量：5.4 kg
使用说明书：中文(简体)

Simple integrated controller

Water supply system: Directly from the tap water supply
Power Source: 220 V Power Consumption: 465 W
Product Size: 474 (W) × 159 (H) × 515 (D) mm
Product Weight: 3.8 kg Colour: -WS (White)
Manufacturing Country: China Gross Weight: 5.4 kg
Operating Instructions: Chinese (Simplified)

瞬間加熱技術で快適。 舒适的快速加热技术。

Instant heating for a comfortable wash.

RG31JP

使う時だけ温めて、温度が下がらない

仅使用时加热，水温不会变凉

The water is heated as and when required so there is no drop in temperature

いつ使っても、適温の清潔なお湯で洗えます。安定した湯温で持続的に出湯します。

即开即用、随时都能以清洁的温水清洗。水温持续稳定，热水不断。

A wash with clean water at just the right temperature whenever you want it. A constant supply of water at a stable temperature.

効率的なセラミック瞬間湯沸かし器

高效陶瓷快速加热器
Efficient ceramic instant water heater

日本製セラミックヒーター

日本陶瓷加热片
Ceramic heater
made in Japan

三重の温度過昇防止装置

三重过热保护
Three thermostats
to prevent
overheating

高速噴射水流
High-speed water jets
水が入る
冷水进
Water flows in

出湯
热水出
Warm water outlet

貯湯式 水箱储热

Tank water heating system

タンクの貯水を使用

使用水箱的储水

Uses water stored in the tank

40°C

5°C

水の供給方法の比較

水供应方式比较

Comparison of the method of water supply

出湯時間の比較

出热水时间比较

Comparison of the temperature of the water supply

瞬間式 快速加热

Instant water heating system

流動水を使用

使用流动水

Uses flowing water

約 60 秒後、出湯の温度が下がる

约 60 秒后，出水温度下降

After approx. 60 seconds the temperature of the sprayed water drops

5°C

出湯温度が安定。持続的に出湯し

長時間洗浄の需要に対応

(当社從来品に比べ)

热水水温恒定供应不间断，满足长时间清洗需求
(与本公司以往产品相比)

Stable temperature outflow. Continuous supply of
warm water for when a longer wash is needed (in
comparison with our company's previous models)

多彩な水流など、心地よさを追求。

多种水流方式，追求舒适感受。 Various spray patterns for your comfort.

RG31JP

EH31JP

パルス水流

脉冲水流
Pulsating spray

空気と水玉の急速入れ替えで、
脈拍のような柔らかい水流です。
通过空气与水珠的快速交替，
形成脉搏跳动般轻柔的水流。
A gentle pulsating spray that switches swiftly
between air jets and water droplets.

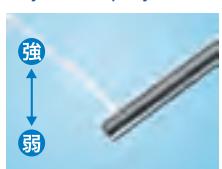
温水洗净

温水清洗
Warm water spray



リズム洗净

按摩清洗
Rhythmic spray



ムーブ洗净

移动清洗
Oscillating spray



ワイド洗净

宽幅清洗
Wide spray



RG31JP

暖房便座 便圈加温 Heated toilet seat

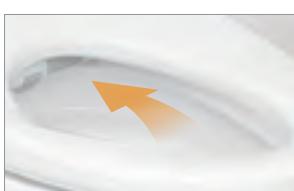


*写真はRG31JP

*照片为RG31JP *RG31JP in the photo

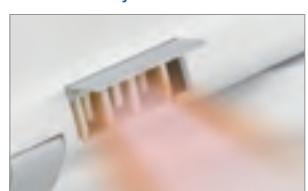
オート脱臭

自动除臭
Deodoriser



温風乾燥

暖风吹拂
Warm air dryer



●女性にうれしい

ビデ洗净/ビデムーブ洗净
专为女性设计
女性专用冲洗 / 女性专用移动冲洗
For female comfort
Feminine wash/Oscillating bidet
spray

汚れにくから、キレイが続く。

不易留下脏污，便于保持清洁。 Stain-resistance helps to keep it clean and shiny.

RG31JP

EH31JP

継ぎ目のないステンレスノズル

无缝式不锈钢喷嘴 Stainless steel nozzle with no seams

ノズル除菌クリーニング

噴嘴除菌
Antibacterial nozzle cleaning



40°Cのお湯で約1分洗净し、ノズルの
穴付近表面に付着された大腸菌と黄色
ブドウ球菌を除菌します。

使用 40°C 热水进行约 1 分钟清洗，可有效去除附着
在喷嘴孔附近表面的大肠杆菌和金黄色葡萄球菌。

The nozzle is washed for approx. one minute with water heated to 40°C to kill any
colibacilli or staphylococcus aureus bacteria on the surfaces near its holes.

Ag⁺抗菌便座

Ag⁺抗菌便圈
Ag⁺ antibacterial toilet seat



抗菌効果の高い銀イオンを練り込
んだ抗菌技術で便座表面を被覆し
ています。

使用抗菌技术，将加入了具备高度抗菌效果的银离子成分覆盖便圈表面。
The toilet seat surface has an antibacterial coating that includes silver ions with a
strong oligodynamic effect.

抗菌、クリーンな便座

抗菌清洁便圈 Clean, antibacterial toilet seat

SIAAの厳しい基準をクリアした、信頼の抗菌です。
是符合 SIAA 严格标准的“抗菌”加工。

Reliable antibacterial coating that meets the strict SIAA standards.

- ISOが承認した抗菌製品技術協議会（SIAA）の厳しい基準をクリアした、信頼の抗菌加工を施しました。国際基準（SIAAマーク）
- JIS基準に基づく国際基準ISO22196法〇厳しい測定で抗菌機能が確認されている。
- 実施了符合ISO认可的抗菌制品技术协会（SIAA）的严格标准并且可信赖的抗菌加工。国际标准（SIAA 抗菌标志）
- 以JIS 标准为基础的国际标准ISO 22196 ○已通过严格的检测确认其抗菌性能。
- Reliable antibacterial coating has been applied that meets the strict standards of the ISO-approved Society of Industrial Technology for Antimicrobial Articles (SIAA). Global standard (SIAA Mark)
- The ISO 22196 method based on JIS standards ○ Antibacterial function confirmed via rigorous measurements.



Ag⁺抗菌操作パネル

Ag⁺抗菌操作面板
Ag⁺ antibacterial control panel

日本限定
Only available in Japan



RG31JP リモコン操作部
Remote control unit



EH31JP 本体操作部
Attached control unit

取り付けも、お掃除も簡単。

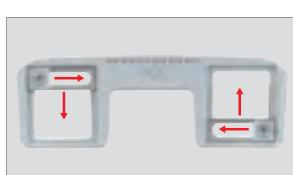
安装和打扫更简便。 Easy to attach and clean.

RG31JP

EH31JP

ほとんどの便器に対応

适用于各种便器
Can be used with most toilets



便座本体を便器にとめる本体固定板は
細かな調節が可能です。
便盖机体内固定到便器的机体固定板可进行细微的调节。

Fine adjustments can be made to the panel that fixes the toilet seat to the toilet.

●便座ふたと本体は 着脱できる構造

便盖及本体为可拆卸结构

The toilet seat and cover are removable

継ぎ目のないデザイン

无缝设计
Seamless design



底部の継ぎ目のないデザインで、
ほこりや湿気が入りにくく、
お掃除もしやすいです。

底部无缝设计，大大减少灰尘附着的概率，湿气不易进入，
更易打扫。

The seamless design of the base helps to keep dust
and moisture out, and makes it easy to clean.

*写真はRG31JP

*照片为RG31JP *RG31JP in the photo

購入前 购买前 Before purchasing

必ずご確認ください。请务必进行确认。Please check!

1：便器の周りに、電源コンセントと水道の接続口があるかをご確認ください。

(電源ソケットは地面から 0.8m以上離れていて、給水管は水道水以外と接続しないこと。例えば：再生水。)

2：1の条件を満たしたら、便器の寸法をご確認ください。

图表に従って、ご自宅の便器が温水洗净便座の取り付けに適しているかどうかをご確認ください。

1. 请确认在坐便器的周围，是否具备电源插座和自来水的接口。(电源插座要距离地面 0.8 m以上，水管不要安装在除自来水以外的管道，如中水管道)

2. 如果符合上一条，再来看看坐便器的具体尺寸吧！对照图表，确认家中的便器是否适合安装电子坐便盖。

1: Check that there is a power socket and water supply connection near the toilet.(The power socket should be at least 0.8 metres above floor level. Do not connect the water pipe to a source of anything other than tap water.For example,do not use recycled water.)

2: Check the dimensions of the toilet if the conditions in Clause 1 have been met. Use these diagrams to check whether the toilet in your home is suitable for use with an electronic bidet seat.

	取り付け可能な条件 可安装的条件	Required dimensions
A	タンクから便器 前端の距離 水箱到坐便器前端距离 Distance between the tank and the front of the toilet	495mm以上 495mm 以上 At least 495 mm
B	取付穴と便器内側の距離 安装孔与便器内圈距离 Distance between the bolt holes and the inside surface of the toilet	90mm以下 90mm 以下 No more than 90 mm
C	取付穴間の距離 安装孔间距离 Distance between the bolt holes	130 ~ 215mm 130 ~ 215mm 130 - 215 mm
D	タンクから取付穴の距離 水箱到安装孔距离 Distance between the tank and the bolt holes	25mm以上 25mm 以上 At least 25 mm

●取り付けできない便器についてはホームページ、
またはツーリスト温水洗净便座カタログをご確認ください。

关于不能安装的坐便器请确认官方网站或《海外专用电子坐便盖目录》。

Please refer to our website or the tourist electronic bidet toilet seat catalogue for information about toilets that this product cannot be installed on.

panasonic.jp/tourist/cn/index.html**パナソニック家電（中国）有限公司**

松下家电（中国）有限公司

Panasonic Appliances (China) Co., Ltd.

電話：400-8811-315(-3)

电话：400-8811-315(-3)

Tel:400-8811-315(-3)

午前 8:30 ~ 午後 8:00 (月曜日～日曜日) * 春節休業

上午 8:30~下午 8:00 (周一～周日) * 春节休息

8:30 - 20:00 Mon. - Sun. * Closed at Chinese New Year

設置、サービスに関するお問合わせ
及び中国現地でのお問合わせ先
关于安装与服务的咨询及中国地区的咨询处。
For enquiries about installation or services, and for
enquiries in China, please contact:

日本の空

日本的蓝天
Japanese Air

美しい空気もまた、日本の風景の一部です。

清新的空气，这也是日本的一道风景。

Clean, fresh air is an essential element of the Japanese landscape.



Japan Quality

F-VR901-W



Stock Limitation

Open Price *

包装尺寸 Package size
W468 × H689 × D366 mm

50 Hz



ECONAVI



空氣清淨 (適用床面積の目安) 空气净化 (参考适用面积) Air purification (approximate applicable floor area)	最大加湿能力 Maximum humidification capacity
~66m ²	870mL/h

PM2.5の濃度を検知して「音*」や「ランプ」でお知らせ。

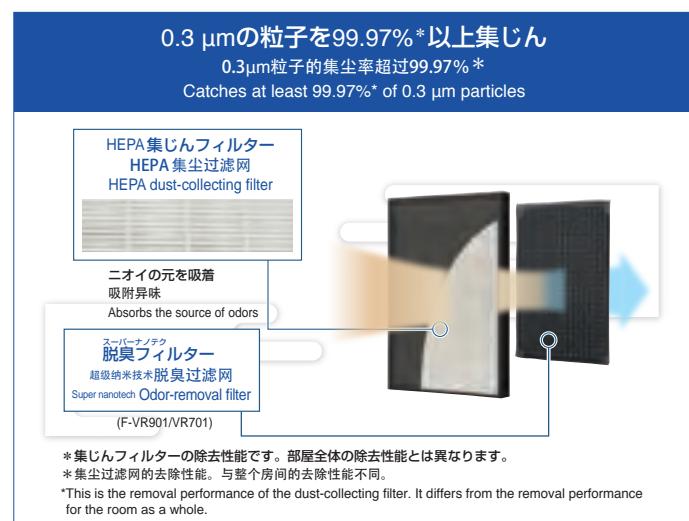
*「音」はF-VR901／VR701のみ。

检测 PM2.5 浓度，同时使用 “声音*” 或 “指示灯” 进行提示。

* “声音” 提示仅限 F-VR901/VR701 机型。

Detects PM2.5 concentration and indicates with sound* and lamp.

* Sound used only on F-VR901/VR701.



■ 共通機能 / 共同功能 / Standard feature

ホルムアルデヒドを脱臭!

滤除甲醛臭味!

Removes formaldehyde smell!

オリジナル 原創 Original	桜模様デザイン 櫻花图案设计 Cherry blossom design
操作パネル 操作面板 Control panel	中国語／英語 表示 中文／英文 显示 Chinese / English display
取扱説明書 使用说明书 Operating Instructions	中国語／英語 表記 中文／英文 记载 Chinese/English

家族が集まる空間を、スピード集じん

- PM2.5への対応「PM2.5 快速净化モード」
- 有害物質とたかう「フィルター」・「ナノイー」

電源: 220 V

消費電力(空気清浄/加湿空気清浄) :

[ターボ] 88 W / 65 W [静音] 6.0 W / 10.0 W

寸法: 398(幅) × 640(高さ) × 268(奥行) [下部含む]

309] mm

質量: 11.8 kg

色: -W (ホワイト)

原産国: 日本

梱包質量: 約 13.5 kg

取扱説明書: 英語、中国語

家庭常驻空间的快速集尘

- 可应对 PM2.5 的“PM2.5 快速净化模式”
- 对抗有害物质的“过滤网”、“纳米水离子”

电源: 220 V

耗电量(空气净化 / 加湿空气净化):

[急速] 88 W / 65 W [低速] 6.0 W / 10.0 W

外形尺寸: 398(宽) × 640(高) × 268(长) [包括下部

309] mm

重量: 11.8 kg

颜色: -W (白色)

原产地: 日本

包装重量: 约 13.5 kg

使用说明书: 英文、中文

Speedy filtering of space where the family gathers

- “PM2.5 Quick Filtering Mode” for removal of PM2.5
- Filter and nanoe ions help remove harmful particles

Power Source: 220 V

Power Consumption (air purification/humidification and air purification):

[Turbo] 88 W / 65 W, [Quiet] 6.0 W / 10.0 W

Size: 398 (W) × 640 (H) × 268 (D) [Including the bottom

309] mm

Weight: 11.8kg

Colour: -W (White)

Manufacturing Country: Japan

Gross Weight: Approx. 13.5 kg

Operating Instructions: English, Chinese

● ツーリストモデル保証修理受け入れ国/地域を、29ページでご確認ください。

● 海外维修保证修理受理国家 / 地区、请参见 29 页。

● Please refer to page 29 for the Countries & Regions where the Tourist Model Limited Warranty applies.

F-VR701-W



桜模様
櫻花图案
Cherry blossom



Stock Limitation

Open Price*

包装尺寸 Package size
W468 x H689 x D366 mm

50 Hz



ECONAVI

PM2.5
解析プログラム

空氣清淨
(適用床面積の目安)
空气净化
(参考适用面积)
Air purification
(approximate applicable floor area)

~51m²

最大加湿能力
最大加湿能力
Maximum
humidification capacity

700mL/h

家族が集まる空間を、スピード集じん

- PM2.5への対応「PM2.5 快速净化モード」
- 有害物質とたたかう「フィルター」・「ナノイー」

電源：220 V

消費電力（空気清浄/加湿空気清浄）：

[ターボ] 61 W / 53 W [静音] 6.0 W / 10.5 W

寸法：398(幅) x 640(高さ) x 238(奥行)[下部含む]

279] mm

重量：10.2 kg

色：-W (ホワイト)

原産国：日本

梱包質量：約 11.8 kg

取扱説明書：英語、中国語

家庭常駐空間の快速集塵

- 可应对 PM2.5 的“PM 2.5 快速净化模式”
- 对抗有害物质的“过滤网”、“纳米水离子”

电源：220 V

耗电量(空气净化/加湿空气净化)：

[急速] 61 W / 53 W [低速] 6.0 W / 10.5 W

外形尺寸：398(宽) x 640(高) x 238(长)[包括下部

279] mm

重量：10.2 kg

颜色：-W (白色)

原产地：日本

包装重量：约 11.8 kg

使用说明书：英文、中文

Speedy filtering of space where the family gathers

- “PM2.5 Quick Filtering Mode” for removal of PM2.5
- Filter and nanoe ions help remove harmful particles

Power Source: 220 V

Power Consumption (air purification / humidification and air purification):

[Turbo] 61 W / 53 W, [Quiet] 6.0 W / 10.5 W

Size: 398 (W) x 640 (H) x 238 (D) [including the bottom

279] mm

Weight: 10.2 kg

Colour: -W (White)

Manufacturing Country: Japan

Gross Weight: Approx. 11.8 kg

Operating Instructions: English, Chinese

F-VR401-S



桜模様
櫻花图案
Cherry blossom



Stock Limitation

Open Price*

包装尺寸 Package size
W396 x H630 x D290 mm

50 Hz



ECONAVI

PM2.5
解析プログラム

空氣清淨
(適用床面積の目安)
空气净化
(参考适用面积)
Air purification
(approximate applicable floor area)

~30m²

最大加湿能力
最大加湿能力
Maximum
humidification capacity

350mL/h

加湿もできるコンパクトモデル

- PM2.5への対応「PM2.5 解析プログラム」

- 有害物質とたたかう「フィルター」・「ナノイー」

- 汚れやニオイをしっかりキャッチ「集じん・脱臭一体型フィルター」

電源：220 V

消費電力（空気清浄/加湿空気清浄）：

[強] 52.0 W / 43.0 W [弱] 6.5 W / 6.5 W

寸法：330(幅) x 590(高さ) x 250(奥行) mm

重量：7.2 kg

色：-S (シルバー)

原産国：日本

梱包質量：8.5 kg

取扱説明書：英語、中国語

可加湿の紧凑型

- 应对PM 2.5 的“PM 2.5 解析程序”
- 对抗有害物质的“过滤网”、“纳米水离子”
- 将污染和异味全面捕捉“集尘·脱臭 复合式过滤网”

电源：220 V

耗电量(空气净化/加湿空气净化)：

[强] 52.0 W / 43.0 W [弱] 6.5 W / 6.5 W

外形尺寸：330(宽) x 590(高) x 250(长) mm

重量：7.2 kg

颜色：-S (银色)

原产地：日本

包装重量：8.5 kg

使用说明书：英文、中文

A compact model that also humidifies

- “PM2.5 analysis program” for removal of PM2.5
- Filter and nanoe ions help remove harmful particles
- Reliably catches dust and odours “Dust-collecting/odour-removal integrated filter”

Power Source: 220 V

Power Consumption (air purification / humidification and air purification):

[High] 52.0 W / 43.0 W [Low] 6.5 W / 6.5 W

Exterior dimensions: 330 (W) x 590 (H) x 250 (D) mm

Weight: 7.2 kg

Colour: -S (Silver)

Manufacturing Country: Japan

Gross Weight: 8.5 kg

Operating Instructions: English, Chinese

<別売>交換用フィルター / <另售>更换用过滤网 / <Sold Separately>Replacement air filter

F-VR901-W	集じんフィルター 集尘过滤网 / Composite air filter	F-ZXLP90	¥7,700 (Tax included) / ¥7,000 (Tax excluded)
F-VR701-W	脱臭フィルター 脱臭过滤网 / Deodorizing filter	F-ZXLD90	¥4,950 (Tax included) / ¥4,500 (Tax excluded)
	加湿フィルター 加湿过滤网 / Humidifying filter	F-ZXJV90	¥5,170 (Tax included) / ¥4,700 (Tax excluded)
F-VR401-S	集じん・脱臭一体型フィルター 集尘·脱臭 复合式过滤网 / Dust-collecting/odor-removal integrated filter	F-ZXJL40	¥6,050 (Tax included) / ¥5,500 (Tax excluded)
	加湿フィルター 加湿过滤网 / Humidifying filter	F-ZXKV40	¥5,170 (Tax included) / ¥4,700 (Tax excluded)

● ツーリストモデル保証修理受け入れ国/地域を、
29ページでご確認ください。

● 海外维修保证修理受理国家 / 地区、请参见 29 页。

●Please refer to page 29 for the Countries & Regions
where the Tourist Model Limited Warranty applies.

■ 加湿空気清浄機 加湿空气净化器 HUMIDIFYING AIR PURIFIER

		F-VR901						F-VR701						F-VR401									
清淨時間（空気清浄運転時） 净化时间（空气净化运行时） Purifying time (During air purification operation)		13 m ² を 7 分 13 m ² 运行 7 分钟 7 minutes for 13 m ²						13 m ² を 9 分 13 m ² 运行 9 分钟 9 minutes for 13 m ²						13 m ² を 15 分 13 m ² 运行 15 分钟 15 minutes for 13 m ²									
空気清浄 (適用床面積の目安) 空气净化 (参考适用面积) Air purification (approximate applicable floor area)		~ 66 m ² ~ 66 m ² Up to 66 m ²						~ 51 m ² ~ 51 m ² Up to 51 m ²						~ 30 m ² ~ 30 m ² Up to 30 m ²									
運転モード 运行模式 Operation mode		空気清浄 空气净化 Air purification			加湿空気清浄 加湿空气净化 Humidifying air purification			空気清浄 空气净化 Air purification			加湿空気清浄 加湿空气净化 Humidifying air purification			空気清浄 空气净化 Air purification		加湿空気清浄 加湿空气净化 Humidifying air purification							
消費電力 (W) 消耗功率 (W) Power consumption (W)	88	12	6	65	16.5	10	61	10.5	6	53	14.5	10.5	52.0	6.5	43	6.5							
運転音 (dB) 噪音 (dB) Operating noise (dB)	55	34	18	54	37	25	54	33	18	53	36	26	49	23	49	23							
加湿量 (mL / h) 加湿量 (mL / h) Humidifying amount (mL / h)	-	-	-	870	450	300	-	-	-	700	400	250	-	-	350	100							
風量 (m ³ / 分) 风量 (m ³ / min) Air volume (m ³ / min)	8.7	3.1	1.1	7.6	3.6	2	6.7	2.7	1.1	6.3	3.1	1.9	4.0	1.1	3.7	1.0							
質量 (kg) 重量 (kg) Weight (kg)		11.8 kg						10.2 kg						7.2 kg									
外形寸法 (mm) 产品尺寸 (mm) Dimensions (mm)		下部含む 309 包括下部 309 Including the bottom 309						W398 × H640 × D268 下部含む 279 包括下部 279 Including the bottom 279						W330 × H590 × D250									
センサー 感应器 Sensor		ひと / 高感度ハウスダスト / ニオイ / 湿度 / 照度 人体 / 高感度室内灰尘 / 异味 / 湿度 / 亮度 People/Highly sensitive house dust/Odour/Humidity/Illuminance												高感度ハウスダスト / 湿度 / 照度 高感度室内灰尘 / 湿度 / 亮度 Highly sensitive house dust/Humidity/Illuminance									
空気清浄 空气净化 Air purification	気流制御 气流控制 Air flow control	ひとセンサー & メガキャッチフォルム (ツインルーバー搭載メガキャッチャー) 人体感应器 & 前面板感应前滑 (双扇叶搭载 Mega Catcher) Presence sensor & Mega catcher (Mega-catcher with twin louvers)												ハウスダストキャッチャー 室内扬尘捕捉器 House dust catcher									
	サイン 指示灯 Indicator	PM2.5 濃度表示 / クリーンサイン / フィルター交換サイン PM2.5 浓度显示 / 清洁指示灯 / 过滤网更换指示灯 PM2.5 concentration display/Clean indicator/Filter replacement indicator												PM2.5 サイン / クリーンサイン PM2.5 指示灯 / 清洁指示灯 PM2.5 indicator/Clean indicator									
	集じんフィルター・ 脱臭フィルター・ 集尘过滤网・ 脱臭过滤网 Dust-collecting/ odour-removal filter	HEPA 集じんフィルター / スーパーナノテク脱臭フィルター ¹ HEPA 集尘过滤网 / 超级纳米技术脱臭过滤网 HEPA dust-collecting filter/Super nanotech odormoval filter												HEPA 集じん・脱臭一体型フィルター ¹ HEPA 集尘・脱臭 一体式过滤网 HEPA dust-collecting/odour removal integrated filter									
加湿 Humidification	最大加湿量 (タンク容量) 最大加湿量 (水箱容量) Max. humidification capacity (tank capacity)	870 mL/h (約4.0 L) 870 mL/h (約4.0 L) 870 mL/h (approx. 4.0 L)						700 mL/h (約3.2 L) 700 mL/h (約3.2 L) 700 mL/h (approx. 3.2 L)						350 mL/h (約1.6 L) 350 mL/h (約1.6 L) 350 mL/h (approx. 1.6 L)									
	加湿フィルター 加湿过滤网 Humidification filter	「フュージョン」素材採用 加湿フィルター ¹ (ディスク形) 采用 “Fusion 材料”的加湿过滤网 (圆盘形) Humidification filter using a FUSION material (disk shape)												「フュージョン」素材採用 加湿フィルター ¹ 采用 “Fusion 材料”的加湿过滤网 Humidification filter using a FUSION material									
	湿度サイン 湿度指示灯 Humidity indicator	● (1% 単位のデジタル表示) (以 1% 为单位的数字式显示) (1% unit digital display)												●									
	清潔加湿 (イオン除菌 / 防カビユニット) 清潔加湿 (离子除菌 / 防霉组件) Clean humidification (ion disinfection/ anti-mould unit)	● / ●												— / ●									
	スヌーズ機能 Snooze 功能 Snooze function	●												— / ●									
快適・便利 舒适・方便 Comfortable/ convenient	おやすみモード 睡眠模式 Sleep mode	●												— / ●									
	シームレスドライブ 无缝运行 Seamless drive	●												— / ●									
	チャイルドロック 儿童安全锁 Child lock	●												— / ●									
省エネ 节能 Energy saving	エコナビ運転 ECONAVI运行 In economical mode	●												— / ●									
清潔 清洁 Cleaning	ナノイー nanoe nanoe	●												— / ●									

独自の三角形状で スミまでしっかりお掃除。

独特的三角形状可有效清扫房间的各个角落。

With its unique triangular shape,
even cleans corners thoroughly.

RULO
ルーロ

日本製

MADE IN JAPAN



三角形の角部分でスミを掃除
使用三角形的角部分清扫角落
Cleans corners with its triangular points

三角形の角が部屋のスミに入り込み、さらに本体を左右に首振りしながら、サイドブラシでしっかりゴミをかき出します。

三角形的角部分深入房间的角落，在本体左右摆动的同时，使用边刷扫出灰尘。

The triangular points get right into the corners of the room and the side brush sweeps them clean as the RULO veers from side to side.



三角形状で狭い場所でも
スムーズに方向転換します
三角形机体即使在狭窄的地方也能顺畅地改变方向
The triangular shape enables it to change directions smoothly, even in narrow spaces

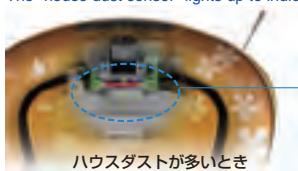


■ロボット掃除機 智能扫地机 ROBOTIC VACUUM CLEANER

「ハウスダスト発見センサー」が光って汚れレベルをお知らせ

“微尘感知器”闪烁，提示洁净程度

The "house dust sensor" lights up to indicate the grime level



ハウスダスト発見センサー
微尘感知器
House dust sensor

赤点滅

室内灰尘多时 红灯闪烁

When there is a lot of house dust A flashing red light

キレイになったら

緑点灯

清洁后 亮绿灯

When the floor is clean A green light



「サイドブラシ」と「V字ブラシ」がゴミをしっかりかき出し吸い込む

“边刷”和“V型刷”可有效吸净扫出的灰尘

The corner brushes and V-shaped brush efficiently suck in the swept-up dust



「マイナスイオンプレート」搭載で床をしっかりふき掃除^{*1}

搭载“负离子板”，可充分清扫^{*1}地板
Negative ion plate enables thorough cleaning^{*1}



*1 ふき掃除は、水拭きする機能ではありません。また、こぼした液体などが乾燥して付着した汚れは取れません。

*1 擦拭功能并不是使用水进行擦拭。且无法清除由散落的液体等干燥后形成的污垢。

*1 The wiping function is not a wet wipe. It cannot remove grime such as spilled liquids that have dried onto the floor.

多彩なセンサーを搭載し、当社独自の走行スタイルを実現

搭載多种感知器，实现本社独特的走行方式

Installed with a variety of sensors, realises Panasonic's own navigation style



指定したエリアから掃除を始める「エリアメモリー機能」搭載

搭载“区域设定功能”，可以从指定的区域开始清扫

Comes with an "area memory function", to start cleaning from a specific area



MC-TRS1-N

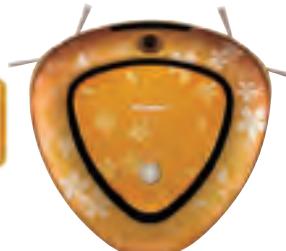
Stock Limitation

Open Price *

包装尺寸 Package size
W480 × H510 × D150 mm

50 Hz
220V

日本製
MADE IN JAPAN



別売 / 另售 / Sold Separately

ロボット掃除機専用 交換用サイドブラシ
智能吸尘器专用 更换用边刷
Robotic Vacuum Cleaner Corner Brush
[Genuine Part]

Stock Limitation

MC-ARBT1 ¥2,640 (Tax included)
¥2,400 (Tax excluded)

主な機能 主要功能 Main functions	自動充電 自动充电 Auto-charging	タイマー予約 (予約：1 ~ 9 時間後に掃除開始、 毎日：毎日同じ時間に掃除開始) 定时预约(预约：在1~9小时后开始清扫，每日：在每日同一时间开始清扫) Timer settings (Time setting: To start cleaning between one and nine hours later, Daily: To start cleaning at the same time every day)	ゴミセンサー (ハウスダスト発見センサー) 灰尘感知器(微尘感知器) Grime sensor (House dust sensor)
--------------------------------	-------------------------------	---	--

独自の三角形状 (ルーロ) でスミまでしっかりお掃除

電源方式：電池式 (リチウムイオン電池)

電池寿命^{*2}：繰り返し充放電 約 1500 回

集じん方式：ダストボックス型 (紙/パック不要)

集じん容積：0.1 L

充電時間：約 3 時間 (電池が空状態から充電を

開始した場合、周囲温度 20 ℃時)

最大稼動面積^{*3}：約 30 平方メートル

連続使用時間：約 100 分 (満充電・電池初期/20 ℃時)

稼動時間 (自動モード時) ^{*3}：約 60 分

サイドブラシ：左右 2箇所

回転ブラシ：V字ブラシ

運転モード：自動モード/念入りモード/

スポットモード/エリアモード

電源：220 V

消費電力：33 W (充電時)

本体寸法：330 (幅) × 325 (奥行) × 92 (高さ) mm

質量：3.0 kg (本体のみ)

色：-N (マンダリンゴールド)

原産国：日本

梱包重量：4.8 kg

取扱説明書：中国語 (簡体)

独特的三角形状 (RULO) 可有效清扫房间的各个角落

电源方式：充电式 (锂电池)

电池寿命^{*2}：反复充放电约 1500 次

集尘方式：集尘盒式 (无需纸袋)

集尘容量：0.1 L

充电时间：约 3 小时 (周围温度 20 ℃, 从电量耗尽状态至充满)

最大清扫面积^{*3}：约 48.6 m²

一次充电连续工作时间：约 100 分钟

(充满电・电池初期 / 周围环境温度 20 ℃)

工作时间 (自动模式时) ^{*3}：约 60 分钟

边刷：左右 2 个部位

滚刷：V型刷

工作模式：自动清扫模式 / 精细清扫模式 / 重点清扫模式 / 区域设定模式

电源：220 V

耗电量：33 W (充电时)

本体尺寸 (宽×长×高)：330 mm × 325 mm × 92 mm

净重：3.0 kg (本体)

颜色：-N (金橙色)

原产地：日本

包装重量：4.8 kg

使用说明书：中文 (简体)

With its unique triangular shape, RULO cleans even corners thoroughly

Power supply: Rechargeable lithium-ion battery

Battery life^{*2}: Rechargeable approx. 1,500 times

Dust collection method: Dust box (No paper dust bag required)

Dust capacity: 0.1 L

Charging time required: Approx. 3 hours (From the time when the battery is connected and starts to charge, at an ambient temperature of 20 °C)

Maximum operating area^{*3}: Approx. 48.6 square metres

Period of continuous use: Approx. 100 mins. (With a new fully-charged battery, at a room temperature of 20 °C)

Operating time (in auto mode)^{*3}: Approx. 60 mins.

Side brushes: 2 positions, left and right

Rotating brush: V-shaped brush

Running modes: Auto/ Extra careful/Spot/ Area memory

Power Source: 220 V

Power Consumption: 33 W (when charging)

Main unit dimensions: 330 mm wide, 325 mm long, 92 mm high

Weight: 3.0 kg (Main unit only)

Colour: -N (Mandarin Gold)

Manufacturing Country: Japan

Gross Weight: 4.8 kg

Operating Instructions: Chinese (Simplified)

*2 自動モード使用時。(周囲温度 20 ℃の場合、ただし周囲温度、使用頻度、お使いの環境・条件などによって異なります) *3 最大稼動面積/運転時間は、部屋の広さとゴミ量により自動で決定します。充電台の位置、家具の配置、ゴミ量などにより、同じ部屋の大きさでも稼動面積/運転時間が異なる場合があります。

*2 在自动模式下使用时。(周围环境温度为 20 °C 时, 但电池寿命因周围环境温度、使用频率、使用的环境及条件等而有所不同) *3 最大工作面积和工作时间根据房间的大小及灰尘量自动确定。

即使是大小相同的房间，工作面积和工作时间也会因充电座的位置、家具的布局及灰尘量等而有所不同。

*2 When used in auto mode. When the ambient temperature is 20°C. However, this can vary according to such factors as the ambient temperature, frequency of use, and the environment and conditions in which the RULO is used *3 The maximum operating area/operating time is automatically determined according to the size of the room and the amount of dust. The operating area/operating time may vary even in rooms of the same size according to such factors as the location of the battery charger, the positioning of the furniture and the amount of dust.

● ツーリストモデル保証修理受け入れ国/地域を、
29ページでご確認ください。

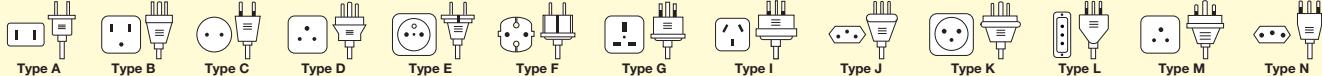
● 海外维修保证修理受理国家 / 地区、请参见 29 页。

●Please refer to page 29 for the Countries & Regions where the Tourist Model Limited Warranty applies.

主要な国/地域の代表的な電気事情								Typical electrical conditions in major countries/regions							
国/地域名 Country/Area	電圧 Voltage (V)	周波数 Frequency (Hz)	プラグ Plug	国/地域名 Country/Area	電圧 Voltage (V)	周波数 Frequency (Hz)	プラグ Plug	国/地域名 Country/Area	電圧 Voltage (V)	周波数 Frequency (Hz)	プラグ Plug				
Japan	100	50/60	A・B	Fiji	240	50	I	Hawaii	120	60	A・B				
China	220	50	A・I	Côte d'Ivoire	230	50	C・E	Austria	230	50	C・F				
Hong Kong	220	50	G・D・C ^{※1}	Egypt	220	50	C・F	Belgium	230	50	C・E				
India	230	50	C・D・M	South Africa	230	50	C・M・N	Denmark	230	50	C・F・E・K				
Indonesia	220	50	C・F	Morocco	127/220	50	C・E	France	230	50	C・E				
South Korea	220	60	C・F	Kuwait	240	50	C・G	Germany	230	50	C・F				
Malaysia	230	50	A・C・G・M	Saudi Arabia	220	60	G	Greece	230	50	C・F				
Philippines	230	60	A・B	United Arab Emirates	230	50	D・G・C	Italy	230	50	C・F・L				
Singapore	230	50	C・G・M	Oman	240	50	C・G	Poland	230	50	C・E				
Taiwan	110	60	A・B	Qatar	240	50	D・G	Russia	220	50	C・F				
Thailand	220	50	A・B・C・F	Turkey	220	50	C・F	Spain	230	50	C・F				
Vietnam	220	50	A・C・F	Argentina	220	50	C・I	Sweden	230	50	C・F				
Macao	220	50	D・M・G・F	Puerto Rico	120	60	A・B	Switzerland	230	50	C・J				
Australia	240	50	I	Chile	220	50	C・L	UK	230	50	G				
New Zealand	230	50	I	Brazil	127/220	60	C・N	Netherlands	230	50	C・F				
Guam	110	60	A・B	Mexico	127	60	A・B	Norway	230	50	C・F				
Saipan	120	60	A・B	Canada	120	60	A・B	Hungary	230	50	C・F				
Tonga	240	50	I	USA	120	60	A・B	Finland	230	50	C・F				

※1 メンズシェーバーや音波振動ハブラシなどは、Cタイプもご使用いただけます。C型亦可用于电动剃须刀及声波震动牙刷等。Men's shavers, sonic vibration toothbrushes and other products are also compatible with Type C.

PLUGS



電池のサイズ及び種類の国(地域)別呼称

电池的名称根据使用国(或地区)的不同,其称呼也不同

●電池の呼び方は国(地域)によって異なります。在不同国家(或地区),电池的名称亦有所异。Battery terminology varies from country (area) to country (area).

アルカリ乾電池・マンガン乾電池のサイズの呼び方

碱性干电池和锰干电池的称呼

Alkaline and Manganese batteries size distinction

国際規格 (IEC) / 国际规格 (IEC) / International Standard (IEC)	通称/一般名称 / Popular indication for Size
アルカリ乾電池 Alkaline	マンガン乾電池 Manganese
日本 Japan	日本 Japan
LR20	R20
LR14	R14
LR6	R6
LR03	R03
LR1	R1
6LR61	6F22
	9V
	9伏
	9V

リチウム電池とボタン電池の国(地域)別名称

筒型锂电池和纽扣式电池的名称根据使用国家(或地区)的不同,其称呼也不同

Lithium Battery and Button Type Batteries name distinction by country (area)

	日本 Japan	中国/台湾 China/Taiwan	主な型番 Main Model No.
Lithium Coin Battery	リチウムコイン電池	硬币式锂电池/硬币式锂电池	CR2032, CR2025, CR2016
Alkaline Button Battery	アルカリボタン電池	纽扣式碱性电池/纽扣式碱性电池	LR41, LR43, LR44, LR1130
Silver Oxide Battery	酸化銀電池	氯化银电池/氯化银电池	SR626SW(377), SR621SW(364)
Zinc Air Button Battery	空気ボタン電池	纽扣式空气电池/纽扣式空气电池	PR10(PR70), PR13(PR48), PR312(PR41), PR675(PR44)
Cylindrical Lithium Battery	リチウムシリンダー電池	筒型锂电池/筒型锂电池	CR-123A, 2CR-5, CR-P2, CR-2

*一部当社で取り扱いの無いサイズ及び種類もございます。可能有部分尺寸及种类的产品未在本公司销售。Certain sizes and types are not available.

日本ツーリストモデル保証 修理受け入れ国/地域及びツーリストモデル一覧・日本海外维修保证 修理受理国家/地区及海外维修一览

Countries/Areas & Applicable Tourist Models of Limited Warranty for Tourist Models

※2

国/地域の名称 Name of countries/areas		炊飯器 Rice Cooker	浄水ジャーポット Electric Thermo Pot	沸騰浄水 コーヒーメーカー [*] Full Automatic Coffee Maker	ヘアードライヤー Hair Dryer	音波振動ハ布拉シ Sonic Vibration Toothbrush	メンズシェーバー [*] Men's Shaver	空気清淨機 Air Purifier	ロボット掃除機 Robotic Vacuum Cleaner
North America	米国 USA	○	○	○	○	○	○	×	×
	カナダ Canada	×	○	○	○	×	×	×	×
中南米 Latin America	チリ Chile	×	×	×	×	×	×	×	×
	メキシコ Mexico	×	×	×	×	×	×	×	×
	コスタリカ Costa Rica	×	×	×	×	×	×	×	×
	エルサルバドル El Salvador	×	×	×	×	×	×	×	×
	パナマ Panama	×	×	×	×	×	○	×	×
	コロンビア Colombia	×	×	×	×	×	○	×	×
	アルゼンチン Argentina	×	×	×	×	×	×	×	×
	グアテマラ Guatemala	×	×	×	×	×	×	×	×
	ブラジル Brazil	×	×	×	×	×	×	×	×
Europe	オーストリア Austria	×	×	×	○	○	○	×	×
	ベルギー Belgium	×	×	○	○	○	○	×	×
	デンマーク Denmark/フィンランド Finland	×	×	○	○	○	○	×	×
	フランス France/ドイツ Germany	×	○	○	○	○	○	×	×
	ギリシャ Greece/アイルランド Ireland	×	×	○	○	○	○	×	×
	イタリア Italy/オランダ Netherlands	×	○	○	○	○	○	×	×
	ノルウェー Norway/ポルトガル Portugal	×	×	○	○	○	○	×	×
	スペイン Spain	×	○	○	○	○	○	×	×
	スウェーデン Sweden	×	○	○	○	○	○	×	×
	スイス Switzerland/イギリス United Kingdom	×	○	○	○	○	○	×	×
	ポーランド Poland/ラトビア Latvia/ リトアニア Lithuania/エストニア Estonia/ チェコ Czech/スロバキア Slovakia/ ルーマニア Romania/スロベニア Slovenia/ ブルガリア Bulgaria/ハンガリー Hungary	×	×	×	○	○	○	×	×
CIS	ロシア 他 計 11ヶ国 CIS	×	○	○	○	○	○	×	×
Asia	インド India	×	×	○	○	○	×	×	×
	インドネシア Indonesia	○	×	×	○	○	×	×	×
	マレーシア Malaysia	×	○	○	○	○	○	×	×
	パキスタン Pakistan	×	×	○	○	×	×	×	×
	シンガポール Singapore	○	○	○	○	○	○	×	×
	タイ Thailand	○	○	○	○	○	×	×	×
	中国(大陸) China	○	○	○	○	○	○	○	○
	香港 Hong Kong	○	○	○	○	○	○	×	×
	澳門 Macau	×	×	×	○	×	×	×	×
	台湾 Taiwan	○	○	×	○	○	○	×	×
	韓国 Republic of Korea	×	×	×	○	○	○	×	×
	日本 Japan	×	×	×	×	○	×	×	×
Oceania	オーストラリア Australia	×	×	×	×	×	○	×	×
	ニュージーランド New Zealand	×	×	×	×	○	×	×	×
Middle East	バーレーン Bahrain	×	×	×	○	×	○	×	×
	クウェート Kuwait	×	×	○	○	×	○	×	×
	オマーン Oman	×	×	○	○	○	○	×	×
	カタール Qatar	×	×	○	○	×	○	×	×
	サウジアラビア Saudi Arabia	×	×	○	○	×	○	×	×
	アラブ首長国連邦 UAE	×	×	○	○	×	○	×	×
Africa	エジプト Egypt	×	×	×	○	×	○	×	×

○ = 保証修理受け入れ可 可接受保修维修

× = 保証修理受け入れ不可 不接受保修维修

Warranty service available

Warranty service not available

※2 = 2021年3月26日現在の内容です。 截止至 2021年 3月 26日的内容。 This list is effective as of March 26, 2021.

Contact List for Tourist Model Limited Warranty

海外規格商品维修受理中心一覧／ツーリストモデル保証の問合わせ窓口一覧

●Please refer to page 22 for enquiries related to electronic bidet toilets.

●電子坐便蓋の相談は22頁を参照ください。

※ Please refer to Internet for the latest information. (panasonic.jp/tourist/en)

※ 请通过 Web 等確認最新信息 (panasonic.jp/tourist/cn)

※ 最新の情報はWeb等にてご確認ください (panasonic.jp/tourist/jp)

NORTH AMERICA

UNITED STATES OF AMERICA (アメリカ合衆国)
Panasonic Customer Services Center
www.shop.panasonic.com/support

CANADA (カナダ)
Panasonic Canada Inc.
[www.panasonic.ca/english/support\(English\)](http://www.panasonic.ca/english/support(English))

LATIN AMERICA

Panasonic Latin America S.A.
PANAMA : Tel. 800-Pana (800-7262)
COSTA RICA : Tel. 800-Panaser (800-7262737)
EL SALVADOR : Tel. 800-Pana (800-7262)
GUATEMALA: Tel: 1-801-811-Pana (1-801-811-7262)
URL for Panama / Costa Rica / El Salvador / Guatemala :
www.panasonic.com/pa/soporte

COLOMBIA: Tel. 01-8000-947262

URL for Colombia :
www.panasonic.com/co/soporte/

CHILE (チリ)

Panasonic Chile Ltda.
Contact Center: 800-390-602

MEXICO (メキシコ)

Panasonic de Mexico, S.A. de C.V.
Contact Center: 01 800 847 7262
E-mail: atencion.clientes@mx.panasonic.com

ARGENTINA (アルゼンチン)

Panasonic do Brasil Ltda. Argentine-Branch
Contact Center: 0800-333-7262

BRAZIL (ブラジル)

Panasonic do Brasil Limitada
Serviço de Atendimento ao Cliente
: 0800-776-0000 ou 0300-770-1515
www.panasonic.com.br/fale-conosco/fale-conosco.aspx

EUROPE

AUSTRIA (オーストリア)

- see GERMANY -

BELGIUM (ベルギー)

(Belgium and Luxembourg – supported by
Panasonic France)
Panasonic Belgium
A branch of Panasonic Marketing Europe
GmbH
Tel. (French & Dutch) Call Center: +32 70 22 30 11
www.panasonic.com/be

DENMARK (デンマーク)

Panasonic Danmark
filial af Panasonic Marketing Europe GmbH
Tel. +45 36 927 799
www.panasonic.dk

FINLAND (フィンランド)

Panasonic Marketing Europe GmbH
filial i Finland
Tel. +358 (0)92 3195432
www.panasonic.fi

FRANCE (フランス)

Panasonic France SAS
Tel. +33(0) 1 70 48 91 73
www.panasonic.fr

GERMANY (ドイツ)

Panasonic Deutschland
A division of Panasonic Marketing Europe
GmbH
Tel. 040-55 55 88 55 (Germany)
Tel. 01-2 67 60 67 (Austria)
www.panasonic.de

GREECE (ギリシャ)

InterTech S.A.
Tel. 210-9692300
www.panasonic.com/gr

IRELAND (アイルランド)

- see UNITED KINGDOM -

ITALY (イタリア)

Panasonic Italia S.P.A
Tel. 02-67072556
www.panasonic.it

NETHERLANDS (オランダ)

Panasonic Nederland
A Branch of Panasonic Marketing Europe
GmbH
Tel. +31 73 6402 802
www.panasonic.nl

NORWAY (ノルウェー)

Panasonic Norge, A branch of Panasonic
Nordic AB
Tel. +47 21 03 39 99
www.panasonic.no

PORTUGAL (ポルトガル)
- see SPAIN -

SPAIN (スペイン)
Panasonic Spain, A branch of Panasonic
Marketing GmbH
Tel. Spain: 902 153060 (935 500 123)
www.panasonic.com/es
Tel. Portugal: 707 78 00 70 (211 450 711)
www.panasonic.com/pt

SWEDEN (スウェーデン)
(Headquarter for the Nordic Region)
Panasonic Nordic, Filial till Panasonic
Marketing Europe GmbH
Wiesbaden Branch Rotkreuz
Tel. +46 (0)8 566 426 88
www.panasonic.com/se

SWITZERLAND (スイス)
Panasonic Marketing Europe GmbH,
Wiesbaden Branch Rotkreuz
Tel. 041 211 23 60
www.panasonic.com/ch

UNITED KINGDOM (イギリス)

Panasonic UK
A branch of Panasonic Marketing Europe
GmbH
Tel. UK : +44 344 844 3899
Tel. Ireland : 01 289 8333
www.panasonic.com/uk

POLAND (ポーランド)

Panasonic Poland
A division of Panasonic Marketing Europe
GmbH
Tel. 800 003 532
Tel.(from mobile phone): 22 295 37 27
www.panasonic.com/pl

LATVIA (ラトビア)

Panasonic Latvia
A branch of Panasonic Poland
Tel. 00 37 1 6779 8043
www.panasonic.com/lv

LITHUANIA (リトアニア)

Panasonic Lithuania
A branch of Panasonic Poland
Tel. 00 37 0 5205 3155
www.panasonic.com lt

ESTONIA (エストニア)

Panasonic Estonia
A branch of Panasonic Poland
Tel. 00 37 2622 5397
www.panasonic.com/ee

CZECH (チェコ)

Panasonic Marketing Europe GmbH,
organizacni slozka Ceska republika
Tel. +420 236 032 911
www.panasonic.com/cz

SLOVAKIA (スロバキア)

Panasonic Marketing Europe GmbH,
organizacna slozka Slovenska republika
Tel. +421 2 206 22 911
www.panasonic.com/sk

ROMANIA (ルーマニア)

Panasonic Marketing Europe GmbH
Wiesbaden Bucharest Branch Office
Tel. +4021 316 31 65 or
+4021 316 41 87 (Consumer)
www.panasonic.com/ro

SLOVENIA (スロベニア)

Panasonic Marketing Europe GmbH
Podruznica Slovenija
Tel. 080 080 799
www.panasonic.si

BULGARIA (ブルガリア)

Panasonic Marketing Europe GmbH
Bulgaria Trade Representative Office
Tel. 070 011 262
www.panasonic.bg

HUNGARY (ハンガリー)

Panasonic Marketing Europe GmbH
South-East Europe Fioktelep
Tel. 36 80 201 006
www.panasonic.hu

MACAU (澳門)

Shun Hing Electric Service Centre Limited
Macau Branch
信興電器服務中心有限公司
Tel. (852) 2406 5439, (852) 2406 5666
URL: www.shunhing-service.com
E-mail: shscs@shunhinggroup.com

TAIWAN (台湾)

Panasonic Sales Taiwan Co., Ltd.
台灣松下銷售股份有限公司
Tel. +886-2-412-8222
URL: www.panasonic.com/tw
E-mail: after.service@tw.panasonic.com

CIS

Panasonic Russia Ltd.

RUSSIA: Tel. +7 (495)662-46-86
(for calls from Moscow)
Tel. 8-800-200-21-00
(Toll-Free within Russia)

BELARUS: Tel. 8-820-007-1-21-00
(Toll-Free within Belarus)

KAZAKHSTAN: Tel. +7 (727) 330-88-07
Tel. 8-800-0-809-809
(Toll-Free within Kazakhstan)

KIRGIZSTAN: Tel. 00-800-010-0021
(Toll-Free within Kyrgyzstan)

Panasonic Ukraine Ltd.

UKRAINE: Tel. +380-(44)-490-38-98
Tel. 0-800-309-880
(Toll-Free within Ukraine)

AZERBAIJAN: Tel. +944-(12)-404-11-01

ARMENIA: Tel. 0-800-01-005
(Toll-Free within Armenia)

GEORGIA: Tel. 0-800-100-110
(Toll-Free within Georgia)

MOLDOVA: Tel. +373-22-22-11-11

UZBEKISTAN: Tel. +998-(78)-147-67-77

TAJIKISTAN: Tel. +38-(44)-490-38-98

TURKMENISTAN: Tel. +38-(44)-490-38-98

REPUBLIC OF KOREA (大韓民国)

Panasonic Korea Ltd.
Tel. (02)-533-8452
URL: www.panasonic.co.kr
E-mail: korea@kr.panasonic.com

JAPAN (日本)

Panasonic Consumer Marketing
Tel. 0570-087-011

※修理については、ご購入店にご依頼ください。
ご購入店が不明な場合は、上記サービス窓口
へお問い合わせください。

※ Please contact the shop where you
purchased the product for repair service.
If you are unsure of where you purchased the
product, please call us at 0570-087-011.

OCEANIA

AUSTRALIA (オーストラリア)

Panasonic Australia Pty., Ltd.
Tel. 132600
URL: www.panasonic.com.au
E-mail: ccc@panasonic.com.au

NEW ZEALAND (ニュージーランド)

Panasonic New Zealand Ltd
Tel. (09) 272-0100 / Fax. (09) 272-0134
URL: www.panasonic.com/nz
E-mail: customercare@nz.panasonic.com

MIDDLE EAST

BAHRAIN (バーレーン)

Al Futtaim Sons Company WLL
Tel. +973-17564776
Fax. +973 17564774
E-mail: customercare@ae.panasonic.com

KUWAIT (クウェート)

Easa Husain Al Yousifi & Sons Co.
Tel. +965 - 1802929, +965 22202321
Fax. +965 - 24319711
E-mail: customercare@ae.panasonic.com

OMAN (オマーン)

OMASCO
Oman Marketing & Service Co.
Tel. +968 24582575 / 24582949
Fax. +968 24582877
E-mail: customercare@ae.panasonic.com

QATAR (カタール)

Hamad and Mohamad Al-Futtaim
Tel. +974 44530777
Fax. +974 44865579
E-mail: customercare@ae.panasonic.com

SAUDI ARABIA (サウジアラビア)

M.O.Alesky Electronics Co. Ltd.
Customer Service Department (Head Office),
Tel. 00966-9200-23700
Fax. 00966-2-257964
E-mail: customercare@ae.panasonic.com

UAE (アラブ首長国連邦)

Panasonic Marketing Middle East & Africa FZE
Tel. +971 800 7262
E-mail: customercare@ae.panasonic.com
URL: www.panasonic.com/middleeast

TECHSERVE
Tel. +971-4-2825112
Fax. +971 4 2824094
E-mail: customercare@ae.panasonic.com

AFRICA

EGYPT (エジプト) *

Panasonic Marketing Middle East & Africa
Liaison Office
Tel. 00 20 2 24800891, 0020 2 24800892,
0020 2 24800893
E-mail: customercare@ae.panasonic.com
※1 Please recognize that the above said Office in
Egypt will not provide the repairing services but
only provide information about appropriate
service centers in Egypt. Repair of the Products
will be conducted through such service centers.

Panasonic

Help desk for foreign residents in Japan

Open: 9:00 – 17:30 (closed on Saturdays/Sundays/national holidays)

Tokyo ☎ 03-3256-5444 Osaka ☎ 06-6645-8787

Website for Tourist Models in Japan

panasonic.jp/tourist/en

* オープン価格の商品は希望小売価格を定めていません。 * 开放价格的商品没有设定标准价格。
* No suggested retail prices have been established for products indicated by the phrase "open price".

本カタログは、ウェブサイトでもご覧いただけます。

You can also check this catalog on our website.
panasonic.jp/tourist/en



您也可以在网站上浏览本商品目录。
panasonic.jp/tourist/cn



パナソニック株式会社 アプライアンス社
コンシーマーマーケティング ジャパン本部
〒140-0002 東京都品川区東品川1-39-9

Panasonic Corporation Appliances Company
Consumer Marketing Division (Japan)
1-39-9, Higashishinagawa, Shinagawa-ku,
Tokyo 140-0002, Japan

このカタログの記載内容は
2021年3月26日現在のものです。
The content of this catalogue is
accurate as of March 26, 2021

TU-JJCA12103